



LATVIJAS REPUBLIKAS

SAEIMAS

ZIŅOTĀJS

NR. 4

2014. GADA 27. FEBRUĀRĪ

Saturs

Likumi

78. ¹	683L/11 ²	Par Latvijas pārstāvību Eiropas Stabilitātes mehānisma Valdē un Direktoru padomē	4
79.	684L/11	Grozījumi Kredītu reģistra likumā	6
80.	685L/11	Likums “Par Līgumu par Eiropas Stabilitātes mehānisma dibināšanu”	7
81.	686L/11	Grozījums Likumā par budžetu un finanšu vadību.	36
82.	687L/11	Grozījumi Reliģisko organizāciju likumā	37
83.	688L/11	Grozījumi likumā “Par presi un citiem masu informācijas līdzekļiem”	39
84.	689L/11	Grozījumi likumā “Par interešu konflikta novēršanu valsts amatpersonu darbībā”	41
85.	690L/11	Grozījumi Ieroču un speciālo līdzekļu aprites likumā	43
86.	691L/11	Grozījumi Fizisko personu datu aizsardzības likumā	47
87.	692L/11	Grozījumi likumā “Par piesārņojumu”	52
88.	693L/11	Grozījumi Saeimas vēlēšanu likumā	53
89.	694L/11	Grozījums likumā “Par interešu konflikta novēršanu valsts amatpersonu darbībā”	57

Paziņojumi

90.	Par Daces Grabovskas iecelšanu par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi.	58
91.	Par Mārites Veseles atbrīvošanu no Ogres rajona tiesas tiesneša amata	58
92.	Par deputātes Ineses Aizstrautas atsaukšanu no Saeimas Izglītības, kultūras un zinātnes komisijas un viņas ievēšanu Saeimas Valsts pārvaldes un pašvaldības komisijā.	58
93.	Par Gunāra Kusiņa apstiprināšanu par Satversmes tiesas tiesnesi.	58
94.	Par Vidusjūras Savienības Parlamentārās Asamblejas Latvijas delegācijas locekļa un tās vadītāja apstiprināšanu.	59
95.	Par Starpparlamentu Savienības Latvijas nacionālās grupas locekļa apstiprināšanu.	59
96.	Par deputāta Kārļa Seržanta atsaukšanu no Saeimas Mandātu, ētikas un iesniegumu komisijas un viņa ievēšanu Saeimas Nacionālās drošības komisijā	59
97.	Par Jāņa Strazdiņa deputāta pilnvaru apstiprināšanu	59
98.	Par deputāta Jāņa Strazdiņa ievēšanu Saeimas Izglītības, kultūras un zinātnes komisijā un Saeimas Mandātu, ētikas un iesniegumu komisijā	60
99.	Par deputātes Ingas Vanagas atsaukšanu no Saeimas Aizsardzības iekšlietu un korupcijas novēršanas komisijas un viņas ievēšanu Saeimas Izglītības, kultūras un zinātnes komisijā	60
100.	Par Baltijas Asamblejas Latvijas delegācijas vadītāja apstiprināšanu	60
101.	Par deputāta Edmunda Demitera atsaukšanu no Saeimas Eiropas lietu komisijas un viņa ievēšanu Saeimas Pieprasījumu komisijā.	60
102.	Par deputāta Kārļa Enģeļa atsaukšanu no Saeimas Pieprasījumu komisijas un viņa ievēšanu Saeimas Eiropas lietu komisijā	61

1 Publikācijas numurs.

2 11. Saeimas pieņemtā likuma numurs.

103. Par **Ingas Juhņevičas** apstiprināšanu par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi 61
104. Par **Artjoma Uršulska** ievēlēšanu par Centrālās vēlēšanu komisijas locekli. . . 61

78. 683L/11 Par Latvijas pārstāvību Eiropas Stabilitātes mehānisma Valdē un Direktoru padomē

1. pants. Likuma darbības joma

Likums nosaka kārtību, kādā tiek iecelti Latvijas pārstāvji Eiropas Stabilitātes mehānisma Valdē (turpmāk — Valde) un Direktoru padomē, kā arī šo pārstāvju pilnvaru apjomu.

2. pants. Latvijas pārstāvji Valdē un Direktoru padomē

(1) Ministru kabinets saskaņā ar Līguma par Eiropas Stabilitātes mehānisma dibināšanu (turpmāk — Līgums) 5. panta 1. punktu ieceļ finanšu ministru par Latvijas pārstāvi Valdē.

(2) Ministru kabinets saskaņā ar Līguma 5. panta 1. punktu pēc finanšu ministra priekšlikuma ieceļ Latvijas pārstāvja vietnieku Valdē.

(3) Finanšu ministrs saskaņā ar Līguma 6. panta 1. punktu ieceļ Latvijas pārstāvi un viņa vietnieku Direktoru padomē.

3. pants. Saeimas līdzdalība lēmumu pieņemšanā

(1) Latvijas pārstāvis Valdē un Direktoru padomē iepriekš saņem Saeimas piekrišanu balsojumam Valdē un Direktoru padomē, ja tiek lemts par:

- 1) izmaiņām Eiropas Stabilitātes mehānisma reģistrētajā kapitālā saskaņā ar Līguma 10. panta 1. punktu;
- 2) izmaiņām maksimālajā aizdošanas apjomā saskaņā ar Līguma 10. panta 1. punktu;
- 3) izmaiņām finansiālās palīdzības instrumentos saskaņā ar Līguma 19. pantu.

(2) Ministru kabinets iesniedz Saeimas Budžeta un finanšu (nodokļu) komisijai informāciju par šā panta pirmajā daļā paredzētajiem balsojumiem ne vēlāk kā 15 darbdienu pirms plānotās attiecīgās Valdes vai Direktoru padomes sēdes.

(3) Saeimas Budžeta un finanšu (nodokļu) komisija lēmuma projektu par Saeimas piekrišanu virza izskatīšanai Saeimas kārtības rullī noteiktajā kārtībā.

4. pants. Saeimas Budžeta un finanšu (nodokļu) komisijas līdzdalība lēmumu pieņemšanā

(1) Latvijas pārstāvis Valdē un Direktoru padomē iepriekš saņem Saeimas Budžeta un finanšu (nodokļu) komisijas piekrišanu balsojumam Valdē un Direktoru padomē, ja tiek lemts par:

- 1) kapitāla prasījumu saskaņā ar Līguma 9. panta 1. punktu;
- 2) to, vai ņemt vērā iespējamu atslēgas atjauninājumu Eiropas Centrālās bankas kapitāla parakstīšanai saskaņā ar Līguma 11. panta 3. punktu, ja tas palielina Latvijas parakstīto reģistrētā kapitāla apjomu.

(2) Ministru kabinets iesniedz Saeimas Budžeta un finanšu (nodokļu) komisijai informāciju par šā panta pirmajā daļā paredzētajiem balsojumiem ne vēlāk kā piecas darbdienu pirms plānotās attiecīgās Valdes vai Direktoru padomes sēdes.

(3) Saeimas Budžeta un finanšu (nodokļu) komisijas piekrišana ir uzskatāma par saņemtu, ja Saeimas Budžeta un finanšu (nodokļu) komisija piecu darbdienu laikā no attiecīgās informācijas saņemšanas ir izskatījusi to un nav iebildusi.

5. pants. Ministru kabineta līdzdalība lēmumu pieņemšanā

(1) Latvijas pārstāvis Valdē un Direktoru padomē iepriekš saņem Ministru kabineta piekrišanu balsojumam Valdē un Direktoru padomē, ja tiek lemts par:

- 1) finansiālās palīdzības sniegšanu Eiropas Stabilitātes mehānisma dalībvalstij saskaņā ar Līguma 13. panta 2. punktu;
- 2) Eiropas Stabilitātes mehānisma stabilitātes atbalsta nodrošināšanu, ietverot ekonomikas politikas nosacījumus, kā noteikts Līguma 13. panta 3. punktā minētajā saprašanās memorandā, un instrumentu izvēli, un finansiālajiem noteikumiem saskaņā ar Līguma 12., 13., 14., 15., 16., 17. un 18. pantu;
- 3) veicamām izmaiņām Līguma I pielikumā saskaņā ar Līguma 11. panta 6. punktu;
- 4) saskaņā ar Līguma 4. panta 4. punktu izveidotā ārkārtas rezerves fonda atcelšanu;
- 5) citu fondu izveidi saskaņā ar Līguma 24. pantu.

(2) Lai balsotu par lēmuma atbalstīšanu citos jautājumos, Latvijas pārstāvis Valdē un Direktoru padomē iepriekš saņem Ministru kabineta piekrišanu, ja vien Ministru kabinets nav pieņēmis lēmumu, ka Latvijas pārstāvis Valdē un Direktoru padomē ir tiesīgs attiecīgos jautājumos pieņemt lēmumu patstāvīgi.

6. pants. Lēmums par apmaksātā kapitāla daļas paātrinātu apmaksāšanu

Ministru kabinets ir tiesīgs pieņemt lēmumu par apmaksātā kapitāla daļas paātrinātu apmaksāšanu saskaņā ar Līguma 41. panta 3. punktu, ja Saeimas Budžeta un finanšu (nodokļu) komisija piecu darbdienu laikā no Ministru kabineta motivēta lūguma par apmaksātā kapitāla daļas paātrinātu apmaksāšanu saņemšanas ir izskatījusi to un nav iebildusi.

7. pants. Ministru kabineta ziņojums par Eiropas Stabilitātes mehānisma darbību

Ministru kabinets katru gadu ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc tam, kad Eiropas Stabilitātes mehānisms publicējis gada pārskatu saskaņā ar Līguma 27. panta 2. punktu, iesniedz Saeimai ziņojumu par Eiropas Stabilitātes mehānisma darbību iepriekšējā gadā.

Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 30. janvārī.

Valsts prezidenta vietā
Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 6. februārī

Publikācija "Latvijas Vēstnesī" 06.02.2014., Nr. 26.

79. 684L/11 Grozījumi Kredītu reģistra likumā

Izdarīt Kredītu reģistra likumā (Latvijas Vēstnesis, 2012, 92. nr.; 2013, 187. nr.) šādus grozījumus:

1. Papildināt 1. panta 2. punktu ar “f” apakšpunktu šādā redakcijā:

“f) Latvijā reģistrēta valsts kapitālsabiedrība, kas dibināta un darbojas kā akciju sabiedrība un pilda īpašu uzdevumu — ievieš valsts attīstības un atbalsta programmas (turpmāk — Attīstības finanšu institūcija);”

2. Papildināt 2. pantu ar 4. punktu šādā redakcijā:

“4) sniegt ieguldījumu Eiropas Centrālo banku sistēmas uzdevumu izpildes veicināšanā.”

3. Izteikt 4. panta sesto daļu šādā redakcijā:

“(6) Izmantojot reģistrā iekļautās ziņas šajā likumā paredzētajam mērķim, Latvijas Bankai un Finanšu un kapitāla tirgus komisijai ir tiesības sniegt šīs ziņas Latvijas, kā arī citu valstu un Eiropas Savienības institūcijām.”

4. Papildināt pārejas noteikumus ar 5. punktu šādā redakcijā:

“5. Līdz dienai, kad Attīstības finanšu institūcija kļūst par reģistra dalībnieku, par reģistra dalībnieku ir uzskatāma valsts akciju sabiedrība “Latvijas Attīstības finanšu institūcija *Altum*”. Attīstības finanšu institūcija kļūst par reģistra dalībnieku dienā, kad tā pārņem no valsts akciju sabiedrības “Latvijas Attīstības finanšu institūcija *Altum*” tiesības un saistības vai prasījuma tiesības, kas izriet no klienta līguma vai klienta galvnieka līguma.”

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 30. janvārī.

Valsts prezidenta vietā
Saeimas priekšsēdētāja **S. Āboltiņa**

Rīgā 2014. gada 6. februārī

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

80. 685L/11 Likums “Par Līgumu par Eiropas Stabilitātes mehānisma dibināšanu”

1. pants. 2012. gada 2. februārī parakstītais Līgums par Eiropas Stabilitātes mehānisma dibināšanu (turpmāk — Līgums) ar šo likumu tiek pieņemts un apstiprināts, ievērojot Eiropas Stabilitātes mehānisma Valdes (turpmāk — Valde) 2012. gada 8. oktobra rezolūciju Nr. 11 “Maksimālā aizdošanas apjoma noteikšana” (turpmāk — Rezolūcija Nr. 11) un Līguma pielāgojumus, kas veikti tiešā saistībā ar Latvijas Republikas pievienošanos un izstrādāti saskaņā ar Līguma 44. pantu, un apstiprināti ar Valdes 2013. gada 23. oktobra rezolūciju Nr. 3 “Par korekcijām Līgumā, kādas tieši izriet no Latvijas pievienošanās” (turpmāk — Līguma pielāgojumi).

2. pants. Latvijas Republika apņemas uzskatīt par sev saistošiem saskaņā ar Līguma 44. pantu izstrādātos un ar Valdes 2013. gada 23. oktobra rezolūciju Nr. 2 “Latvijas Republikas pievienošanās pieteikuma un ar to saistīto sīki izstrādāto tehnisko noteikumu apstiprinājums” apstiprinātos sīki izstrādātos tehniskos noteikumus saistībā ar Latvijas Republikas pievienošanos (turpmāk — Tehniskie noteikumi).

3. pants. Latvijas Republika apņemas uzskatīt par sev saistošu 2012. gada 27. septembrī Briselē parakstīto Deklarāciju par Eiropas Stabilitātes mehānismu (turpmāk — Deklarācija).

4. pants. Līgumā paredzēto saistību izpildi koordinē Finanšu ministrija. Latvijas pārstāvību Valdē un Direktoru padomē nosaka atsevišķs likums.

5. pants. Līgums stājas spēkā tā 48. panta 3. punktā noteiktajā laikā un kārtībā, un Ārlietu ministrija par to paziņo oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis”.

6. pants. Likums stājas spēkā vienlaikus ar likumu “Par Latvijas pārstāvību Eiropas Stabilitātes mehānisma Valdē un Direktoru padomē”. Līdz ar likumu izsludināms Līgums, Rezolūcija Nr. 11, Līguma pielāgojumi, Deklarācija, kā arī Tehniskie noteikumi latviešu valodā.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 30. janvārī.

Valsts prezidenta vietā
Saeimas priekšsēdētāja **S. Āboltiņa**

Rīgā 2014. gada 10. februārī

LĪGUMS

PAR EIROPAS STABILITĀTES MEHĀNISMA DIBINĀŠANU

STARP BEĻĢIJAS KARALISTI, VĀCIJAS FEDERATĪVO REPUBLIKU, IGAUNIJAS REPUBLIKU, ĪRIJU, GRIEĶIJAS REPUBLIKU, SPĀNIJAS KARALISTI, FRANCIJAS REPUBLIKU, ITĀLIJAS REPUBLIKU, KIPRAS REPUBLIKU, LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTI, MALTU, NĪDERLANDES KARALISTI, AUSTRIJAS REPUBLIKU, PORTUGĀLES REPUBLIKU, SLOVĒNIJAS REPUBLIKU, SLOVĀKIJAS REPUBLIKU UN SOMIJAS REPUBLIKU

LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES, Beļģijas Karaliste, Vācijas Federatīvā Republika, Igaunijas Republika, Īrija, Grieķijas Republika, Spānijas Karaliste, Francijas Republika, Itālijas Republika, Kipras Republika, Luksemburgas Lielhercogiste, Malta, Nīderlandes Karalisti, Austrijas Republika, Portugāles Republika, Slovēnijas Republika, Slovākijas Republika un Somijas Republika (“eurozonas dalībvalstis” vai “ESM dalībnieces”);

APŅĒMUŠĀS nodrošināt eurozonas finansiālo stabilitāti;

ŅEMOT VĒRĀ 2011. gada 25. martā pieņemtos Eiropas Padomes secinājumus par Eiropas Stabilitātes mehānisma dibināšanu;

TĀ KĀ:

(1) 2010. gada 17. decembrī Eiropas Padome vienojās par nepieciešamību eurozonas dalībvalstīm nodibināt pastāvīgu stabilitātes mehānismu. Šis Eiropas Stabilitātes mehānisms (“ESM”) pārņems uzdevumus, ko pašreiz izpilda Eiropas Finanšu stabilitātes instruments (“EFSI”) un Eiropas Finanšu stabilizēšanas mehānisms (“EFSM”), sniedzot finansiālu palīdzību, kur tāda ir nepieciešama, eurozonas dalībvalstīm.

(2) 2011. gada 25. martā Eiropas Padome pieņēma Lēmumu 2011/199/ES, ar ko groza līguma par Eiropas Savienības darbību 136. pantu attiecībā uz stabilitātes mehānismu dalībvalstīm, kuru naudas vienība ir euro¹, papildinot 136. pantu ar šādu rindkopu: “Dalībvalstis, kuru naudas vienība ir euro, var izveidot stabilizācijas mehānismu, ko izmantos, ja obligāti vajadzīgs, lai nodrošinātu visas eurozonas stabilitāti. Jebkādas nepieciešamās finansiālās palīdzības piešķiršanai saskaņā ar šo mehānismu piemēros stingrus nosacījumus”.

(3) Nolūkā palielināt finansiālās palīdzības efektivitāti un novērst finanšu risku izplatīšanos, to dalībvalstu vadītāji vai premjerministri, kuru naudas vienība ir *euro*, 2011. gada 21. jūlijā vienojās par “[ESM] elastīguma palielināšanu saistībā ar atbilstīgiem nosacījumiem”.

(4) Eiropas Savienības tiesiskās bāzes, integrētas makroekonomikas uzraudzības, jo īpaši Stabilitātes un izaugsmes pakta, makroekonomiskās nelīdzsvarotības tiesiskās bāzes un Eiropas Savienības ekonomiskās pārvaldības noteikumu stingrai ievērošanai būtu jā saglabā sava nozīme kā pirmajai aizsardzības līnijai pret eurozonas stabilitāti ietekmējošām uzticības krīzēm.

(5) 2011. gada 9. decembrī to dalībvalstu vadītāji un premjerministri, kuru naudas vienība ir euro, vienojās par virzību uz spēcīgāku ekonomisko savienību, tostarp jaunā fiskālā kompakta un pastiprinātas ekonomiskās politikas saskaņošanas ieviešanu ar starptautiska nolīguma – Līguma par stabilitāti, koordināciju un pārvaldību ekonomiskajā un monetārajā savienībā (“TSCG”) – starpniecību. TSCG palīdzēs attīstīt ciešāku saskaņošanu eurozonā nolūkā nodrošināt stabilu, likumīgu un spēcīgu publisko finanšu pārvaldību un tādējādi vērsties pret vienu no galvenajiem finansiālās nestabilitātes avotiem. Šis līgums un TSCG viens otru papildina fiskālās atbildības un solidaritātes veicināšanā Ekonomiskajā un monetārajā savienībā. Ir atzīts un apstiprināts,

1 OV L 91, 6.4.2011, 1. lpp.

ka finansiālās palīdzības piešķiršana jauno programmu satvarā saskaņā ar ESM būs atkarīga no 2013. gada 1. marta, attiecīgajai ESM dalībvalstij ratificējot TSCG, un pēc TSCG 3. panta 2. punktā minētā transponēšanas laikposma beigām, izpildot minētā panta prasības.

(6) Spēcīgās savstarpējās saistības dēļ eurozonā dalībvalstu, kuru naudas vienība ir euro, nopietni finansiālās stabilitātes riski var apdraudēt eurozonas finansiālo stabilitāti kopumā. Tādēļ ESM var sniegt atbalstu stabilitātes ziņā, pamatojoties uz stingriem nosacījumiem atbilstīgi izvēlētajam finansiālās palīdzības instrumentam, lai nepieciešamības gadījumā aizsargātu visas eurozonas un tās dalībvalstu finansiālo stabilitāti. Sākotnējais maksimālais ESM aizdošanas apjoms ir noteikts EUR 500 000 miljonu apmērā, ietverot nenomaksāto EFSI stabilitātes atbalstu. Tomēr pirms šā līguma stāšanās spēkā konsolidētā ESM un EFSI maksimālais aizdošanas apjoms tiks izvērtēts atkārtoti. Nepieciešamības gadījumā ESM Valde to palielinās saskaņā ar 10. pantu, stājoties spēkā šim līgumam.

(7) Visas eurozonas dalībvalstis kļūs par ESM dalībniecēm. Pēc pievienošanās eurozonai Eiropas Savienības dalībvalstij būtu jāklūst par ESM dalībnieci ar pilnām tiesībām un pienākumiem atbilstīgi līgumslēdzēju pušu tiesībām un pienākumiem.

(8) Sniedzot stabilitātes atbalstu, ESM ļoti cieši sadarbosies ar Starptautisko Valūtas fondu ("SVF"). Aktīva SVF līdzdalība tiks lūgta gan tehniskajā, gan finanšu līmenī. No eurozonas dalībvalsts, kas lūdz finansiālu palīdzību no ESM, tiek sagaidīts, ka tā ar līdzīgu lūgumu, kad vien iespējams, vērsīsies arī pie SVF.

(9) Eiropas Savienības dalībvalstis, kuru naudas vienība nav euro ("dalībvalstis, kas neietilpst eurozonā") un kuras īpašos gadījumos kopā ar ESM piedalās stabilitātes atbalsta operācijā eurozonas dalībvalstu labā, aicinās piedalīties ESM sanāksmēs kā novērotājiem, kad tiks apspriests šis stabilitātes atbalsts un tā uzraudzība. Minētajām valstīm būs savlaicīgi nodrošināta piekļuve visai informācijai, un to viedoklis tiks pienācīgi ņemts vērā.

(10) 2011. gada 20. jūnijā Eiropas Savienības dalībvalstu valdību pārstāvji pilnvaroja šā līguma līgumslēdzējas puses lūgt Eiropas Komisiju un Eiropas Centrālo banku ("ECB") veikt šajā līgumā paredzētos uzdevumus.

(11) Eurogrupa 2010. gada 28. novembra paziņojumā izklāstīja, ka standartizēti un identiski kopējas rīcības noteikumi ("KRN") tiks iekļauti eurozonas visu jauno valsts obligāciju izlaišanas noteikumos tā, lai saglabātu tirgus likviditāti. Pēc Eiropas Padomes 2011. gada 25. marta pieprasījuma Ekonomikas un finanšu komiteja pabeidza darbu pie sīki izstrādātu juridisko nolīgumu par KRN iekļaušanu eurozonas valsts vērtspapīros.

(12) Saskaņā ar SVF praksi izņēmuma gadījumos apsver privātā sektora iesaistīšanu atbilstīgā un proporcionālā veidā, ja stabilitātes atbalsts tiek sniegts kopā ar nosacījumiem makroekonomikas korekcijas programmas veidā.

(13) ESM līdzīgi kā SVF sniegs stabilitātes atbalstu ESM dalībnieci, kad tās pastāvīgā piekļuve tirgus finansēšanai būs vājināta vai pastāvēs tās pavājināšanās risks. To apsverot, valstu vai valdību vadītāji ir paziņojuši, ka ESM aizdevumiem būs privilīģētā kreditora statuss, līdzīgi kā tas ir gadījumā ar SVF aizdevumiem, vienlaikus apstiprinot, ka SVF privilīģētā kreditora statuss prevalē pār ESM. Šis statuss būs spēkā, sākot no šā līguma spēkā stāšanās datuma. Ja šā līguma parakstīšanas laikā pastāvēs ESM finansiāla palīdzība ESM aizdevumu veidā saskaņā ar kādu Eiropas finansiālās palīdzības programmu, ESM baudīs tādu pašu prioritātes statusu kā visi pārējie saņēmējas ESM dalībnieces aizņēmumi un saistības, izņemot SVF aizdevumus.

(14) Eurozonas dalībvalstis atbalstīs līdzvērtīgu ESM un citu valstu kreditora statusu, kas aizdevumu piešķir divpusēji, koordinācijā ar ESM.

(15) ESM aizdevuma nosacījumos dalībvalstīm, uz kurām attiecas makroekonomikas korekcijas programma, tostarp valstīm, kuras minētas šā līguma 40. pantā, ietver ESM finansēšanas un pamatdarbības izmaksas, un šiem nosacījumiem būtu jāatbilst aizdevuma nosacījumiem finanšu palīdzības instrumenta līgumos, kas noslēgti starp EFSI, Īriju un Īrijas Centrālo banku no vienas puses, un EFSI, Portugāles Republiku un Portugāles Banku, no otras puses.

(16) Domstarpības par šā līguma izskaidrošanu un piemērošanu, kādas rodas līgumslēdzēju pušu starpā vai starp līgumslēdzējām pusēm un ESM, būtu jāpakļauj Eiropas Savienības Tiesas jurisdikcijai saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību (“LESD”) 273. pantu.

(17) Pēcprogrammas uzraudzību veiks Eiropas Komisija un Eiropas Savienības Padome LESD 121. un 136. panta satvarā,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. NODAĻA
DALĪBA UN MĒRĶIS

1. PANTS
Nodibinājums un dalībnieki

1. Ar šo līgumu līgumslēdzējas puses savā starpā nodibina starptautisku finanšu institūciju ar nosaukumu “Eiropas Stabilitātes mehānisms” (“ESM”).

2. Līgumslēdzējas puses ir ESM dalībnieces.

2. PANTS
Jauni dalībnieki

1. Dalība ESM ir atvērta visām citām Eiropas Savienības dalībvalstīm, sākot no Eiropas Savienības Padomes lēmuma stāšanās spēkā, kas pieņemts saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 140. panta 2. punktu, atceļot to izņēmuma statusu attiecībā uz euro ieviešanu.

2. Jaunas ESM dalībnieces tiek uzņemtas ar tādiem pašiem noteikumiem kā esošās ESM dalībnieces saskaņā ar 44. pantu.

3. Jauna dalībniece, kas pievienojas ESM pēc tā dibināšanas, saņem akcijas ESM apmaiņā pret kapitāla ieguldījumu, ko aprēķina saskaņā ar iemaksu atslēgu, kas paredzēta 11. pantā.

3. PANTS
Mērķis

ESM mērķis ir mobilizēt finansēšanu un sniegt stabilitātes atbalstu, ievērojot stingrus nosacījumus atbilstīgi izvēlētajam finansiālās palīdzības instrumentam, to ESM dalībnieču labā, kas piedzīvo smagas finanšu problēmas vai kam tādas draud, lai nepieciešamības gadījumā aizsargātu visas eurozonas un tās dalībvalstu finansiālo stabilitāti. Šajā nolūkā ESM ir tiesības sagādāt līdzekļus, izlaižot finanšu instrumentus vai slēdzot finanšu vai citus nolīgumus vai vienošanās ar ESM dalībniecēm, finanšu iestādēm vai citām trešām personām.

2. NODAĻA PĀRVALDĪBA

4. PANTS

Struktūra un balsošanas noteikumi

1. ESM ir Valde un Direktoru padome, kā arī rīkotājdirektors un pārējais speciālais personāls, kādu var uzskatīt par nepieciešamu.

2. Valdes un Direktoru padomes lēmumus pieņem, savstarpēji vienojoties, ar kvalificētu balsu vairākumu vai vienkāršu balsu vairākumu, kā norādīts šajā līgumā. Attiecībā uz visiem lēmumiem ir jābūt 2/3 dalībnieku ar balsstiesībām kvorumam, pārstāvēt vismaz 2/3 no balsstiesībām.

3. Pieņemot lēmumu savstarpēji vienojoties, nepieciešama balsojošo dalībnieku vienprātība. Atturēšanās no balsošanas nekavē lēmuma pieņemšanu, savstarpēji vienojoties.

4. Atkāpjoties no 3. punkta, ārkārtas balsošanas procedūru lieto gadījumos, kad gan Eiropas Komisija, gan ECB secina, ka steidzama lēmuma nepieņemšana par finansiālās palīdzības piešķiršanu vai ieviešanu, kā noteikts 13.līdz 18. pantā, apdraudētu eurozonas ekonomisko un finansiālo ilgtspējību. Lēmuma pieņemšanai, savstarpēji vienojoties Valdei, kā minēts 5. panta 6. punkta f) un g) apakšpunktā, un Direktoru padomei, minētās ārkārtas procedūras gadījumā jābūt 85% kvalificētam balsu vairākumam no derīgajām balsīm.

Izmantojot pirmajā daļā paredzēto ārkārtas procedūru, tiek veikts pārskaitījums no rezerves fonda un/vai apmaksātā kapitāla uz ārkārtas rezerves fondu, lai izveidotu speciālu buferi risku segšanai, kādus rada minētajā ārkārtas procedūrā piešķirts finansiālais atbalsts. Valde var pieņemt lēmumu par ārkārtas rezerves fonda atcelšanu un pārskaitīt tā saturu atpakaļ uz rezerves fondu un/vai apmaksāto kapitālu.

5. Lēmuma pieņemšanā ar kvalificētu balsu vairākumu ir vajadzīgi 80% derīgo balsu.

6. Lēmuma pieņemšanā ar vienkāršu balsu vairākumu ir vajadzīgs derīgo balsu vairākums.

7. Katras ESM dalībnieces balsstiesības, ko Valdē vai Direktoru padomē īsteno tās ieceltā persona vai pēdējās pārstāvis, ir līdzvērtīgas tai piešķirto akciju skaitam ESM parakstītajā kapitālā, kā norādīts II pielikumā.

8. Ja kāda ESM dalībiece neiemaksā kādu daļu no nomaksājamās summas attiecībā uz saviem pienākumiem saistībā ar apmaksātajām akcijām vai kapitāla prasījumiem saskaņā ar 8., 9. un 10. pantu vai saistībā ar finansiālās palīdzības atlīdzināšanu saskaņā ar 16. vai 17. pantu, tāda ESM dalībiece nevar īstenot nevienu no savām balsstiesībām tik ilgi, kamēr nav izpildīti minētie pienākumi. Attiecīgi tiek pārrēķināti balsošanas sliekšņi.

5. PANTS

Valde

1. Katra ESM dalībiece ieceļ Valdes locekli un tā vietnieku. Šādu iecelšanu amatā jebkurā laikā var atsaukt. Valdes loceklis ir tās ESM dalībnieces valdības loceklis, kas atbild par finansēm. Valdes locekļa vietniekam ir visas pilnvaras rīkoties Valdes locekļa vārdā pēdējā prombūtnē.

2. Valde pieņem lēmumu, vai tās priekšsēdētājam ir jābūt Eurogrupas prezidentam, kā minēts Līgumam par Eiropas Savienību un LESD pievienotajā Protokolā (Nr. 14) par Eurogrupu, vai uz divu gadu termiņu ievēlēt priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku no savu locekļu vidus. Priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku var pārvēlēt. Bez kavēšanās organizē jaunas vēlēšanas, ja tobrīdējais vadītājs vairs neieņem amatu, kas vajadzīgs, lai tiktu izraudzīts par vadītāju.

3. Eiropas Komisijas loceklis, kas atbild par ekonomikas un monetārajām lietām, un ECB prezidents, kā arī Eurogrupas prezidents (ja viņš nav priekšsēdētājs vai kāds no vadītājiem) var piedalīties Valdes sanāksmēs kā novērotāji.

4. To dalībvalstu pārstāvji, kas neietilpst eurozonā un kas īpašos gadījumos kopā ar ESM piedalās stabilitātes atbalsta operācijā kādas eurozonas dalībvalsts labā, arī uzaicina piedalīties Valdes sanāksmēs kā novērotājiem, kad tiks apspriests šis stabilitātes atbalsts un tā uzraudzība.

5. Citas personas, tostarp iestāžu vai organizāciju, tādu kā SVF, pārstāvjus Valde var uzaicināt apmeklēt sanāksmes kā novērotājiem īpašos gadījumos.

6. Valde, savstarpēji vienojoties, pieņem šādus lēmumus:

- a) atcelt ārkārtas rezerves fondu un pārskaitīt tā saturu atpakaļ uz rezerves fondu un/vai apmaksāto kapitālu saskaņā ar 4. panta 4. punktu;
- b) izlaist jaunas akcijas ar citiem noteikumiem, nevis ievērojot paritāti, saskaņā ar 8. panta 2. punktu;
- c) veikt kapitāla prasījumus saskaņā ar 9. panta 1. punktu;
- d) mainīt parakstīto kapitālu un koriģēt ESM maksimālo aizdošanas apjomu saskaņā ar 10. panta 1. punktu;
- e) ņemt vērā iespējamu atslēgas atjauninājumu ECB kapitāla parakstīšanai saskaņā ar 11. panta 3. punktu un veicamās izmaiņas I pielikumā saskaņā ar 11. panta 6. punktu;
- f) nodrošināt ESM stabilitātes atbalstu, ietverot ekonomikas politikas nosacījumus, kā noteikts 13. panta 3. punktā minētajā saprašanās memorandā, un noteikt instrumentu izvēli un finansiālos noteikumus saskaņā ar 12. līdz 18. pantu;
- g) piešķirt Eiropas Komisijai mandātu risināt sarunas saziņā ar ECB par ekonomikas politikas nosacījumiem, kas saistīti ar katru finansiālo palīdzību, saskaņā ar 13. panta 3. punktu;
- h) mainīt finansiālās palīdzības izcenojuma politiku un izcenojuma pamatnostādnes saskaņā ar 20. pantu;
- i) mainīt to finansiālās palīdzības instrumentu sarakstu, kurus var izmantot ESM, saskaņā ar 19. pantu;
- j) noteikt modalitātes EFSI atbalsta nodošanai ESM saskaņā ar 40. pantu;
- k) apstiprināt jaunu dalībnieču iesniegumus par līdzdalību ESM, kā minēts 44. pantā;
- l) veikt korekcijas šajā līgumā, kādi tieši izriet no jaunu dalībnieču pievienošanās, tostarp izmaiņas, kādas jāizdara kapitāla sadalījumā starp ESM dalībniecēm, un šāda sadalījuma aprēķinus, kas tieši izriet no jaunas dalībnieces pievienošanās ESM, saskaņā ar 44. pantu un
- m) deleģēt Direktoru padomei šajā pantā uzskaitītos uzdevumus.

7. Valde ar kvalificētu balsu vairākumu pieņem šādus lēmumus:

- a) noteikt sīki izstrādātus jaunas dalībnieces pievienošanās tehniskos noteikumus saskaņā ar 44. pantu;
- b) noteikt, vai priekšsēdētājam ir jābūt Eurogrupas prezidentam, vai arī Valdes priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks tiek ievēlēts ar kvalificētu balsu vairākumu saskaņā ar 2. punktu;
- c) noteikt ESM darbību regulējošo dokumentu un Valdes un Direktoru padomes reglamentu (tostarp tiesības veidot komitejas un palīgstruktūras) saskaņā ar 9. punktu;
- d) noteikt aktivitāšu sarakstu, kas nav saderīgas ar direktora vai direktora vietnieka pienākumiem saskaņā ar 6. panta 8. punktu;

- e) iecelt rīkotājdirektoru un beigt tā amata pilnvaru laiku saskaņā ar 7. pantu;
- f) veidot citus fondus saskaņā ar 24. pantu;
- g) lemt par pasākumiem, kādi jāveic, lai atgūtu parādu no ESM dalībnieces, saskaņā ar 25. panta 2. un 3. punktu;
- h) apstiprināt ESM gada pārskatus saskaņā ar 27. panta 1. punktu;
- i) iecelt Revidentu padomes locekļus saskaņā ar 30. panta 1. punktu;
- j) apstiprināt ārējos revidentus saskaņā ar 29. pantu;
- k) atcelt Valdes priekšsēdētāja, locekļa, locekļa vietnieka, direktora, direktora vietnieka vai rīkotājdirektora imunitāti saskaņā ar 35. panta 2. punktu;
- l) noteikt ESM personālam piemērojamo nodokļu uzlikšanas režīmu saskaņā ar 36. panta 5. punktu;
- m) par domstarpībām saskaņā ar 37. panta 2. punktu; un
- n) jebkuru citu nepieciešamo lēmumu, kas nav nepārprotami paredzēts šajā līgumā.

8. Valdes sanāksmes sasauc un vada priekšsēdētājs. Priekšsēdētāja vietnieks vada šādas sanāksmes gadījumos, kad priekšsēdētājs nevar tajās piedalīties.

9. Valde pieņem savu reglamentu un ESM darbību reglamentējošo dokumentu.

6. PANTS

Direktoru padome

1. Katrs loceklis ieceļ vienu direktoru un vienu direktora vietnieku no tādu cilvēku vidus, kam ir liela kompetence ekonomikas un finanšu jautājumos. Šādu iecelšanu amatā jebkurā laikā var atsaukt. Direktora vietniekam ir visas pilnvaras rīkoties direktora vārdā pēdējā prombūtnē.

2. Par ekonomikas un monetārajiem jautājumiem atbildīgais Eiropas Komisijas loceklis un ECB prezidents katrs var iecelt vienu novērotāju.

3. Arī to dalībvalstu pārstāvjus, kas neietilpst eurozonā un kas īpašos gadījumos kopā ar ESM piedalās finansiālās palīdzības operācijā kādas eurozonas dalībvalsts labā, uzaicina piedalīties Direktoru padomes sanāksmēs kā novērotājiem, kad tiks apspriesta šī finansiālā palīdzība un tās uzraudzība.

4. Citas personas, tostarp iestāžu un organizāciju pārstāvjus, Valde var uzaicināt piedalīties sanāksmēs kā novērotājiem īpašos gadījumos.

5. Direktoru padome pieņem lēmumus ar kvalificētu balsu vairākumu, ja vien šajā līgumā nav noteikts citādi. Lēmumus, kas jāpieņem, pamatojoties uz Valdes deleģētajām pilnvarām, pieņem saskaņā ar attiecīgajiem balsošanas noteikumiem, kas noteikti 5. panta 6. un 7. punktā.

6. Neskarot Valdes pilnvaras, kā tās noteiktas 5. pantā, Direktoru padome nodrošina, ka ESM darbojas saskaņā ar šo līgumu un Valdes pieņemto ESM darbību regulējošo dokumentu. Tā pieņem lēmumus, kā paredzēts šajā līgumā vai ko tai deleģē Valde.

7. Ikvienu vakanci Direktoru padomē aizpilda nekavējoties saskaņā ar 1. punktu.

8. Valde nosaka to, kādas aktivitātes nav saderīgas ar direktora vai direktora vietnieka pienākumiem, ESM darbību reglamentējošo dokumentu un Direktoru padomes reglamentu.

7. PANTS

Rīkotājdirektors

1. Rīkotājdirektoru ieceļ Valde no tādu kandidātu vidus, kam ir ESM dalībnieces valstspiederība, attiecīga starptautiska pieredze un augsta līmeņa kompetence ekonomikas un

finanšu jautājumos. Amata ieņemšanas laikā rīkotājdirektors nedrīkst būt ne loceklis vai direktors, ne to vietnieks.

2. Rīkotājdirektora amata pilnvaru laiks ir pieci gadi. Viņu drīkst vienu reizi iecelt atkārtoti. Tomēr rīkotājdirektors pārtrauc ieņemt šo amatu, tiklīdz Valde pieņem tādu lēmumu.

3. Rīkotājdirektors vada Direktoru padomes sanāksmes un piedalās Valdes sanāksmēs.

4. Rīkotājdirektors vada ESM personālu. Viņš atbild par personāla organizēšanu, iecelšanu un atbrīvošanu no darba saskaņā ar personāla noteikumiem, ko pieņem Direktoru padome.

5. Rīkotājdirektors ir ESM likumīgais pārstāvis un Direktoru padomes pakļautībā vada ESM aktuālo darbu.

3. NODAĻA

KAPITĀLS

8. PANTS

Reģistrētais kapitāls

1. Reģistrētais kapitāls ir EUR 700 000 miljoni. To sadala septiņos miljonos akciju ar katras nominālo vērtību EUR 100 000, kas pieejamas parakstīšanai saskaņā ar sākotnējai iemaksu atslēgu, kas paredzēta 11. pantā un aprēķināta I pielikumā.

2. Reģistrēto kapitālu sadala apmaksātās akcijās un pieprasāmajās akcijās. Sākotnējā kopējā apmaksāto akciju kopsummas nominālā vērtība ir EUR 80 000 miljoni. Sākotnēji reģistrētā kapitāla akcijas izlaiž, ievērojot paritāti. Pārējās akcijas izlaiž, ievērojot paritāti, ja vien Valde nepieņem lēmumu par akciju izlaišanu īpašos apstākļos, ievērojot citus noteikumus.

3. Reģistrētā kapitāla akcijas nedrīkst nekādā veidā apgrūtināt, un tās nav nododamas, izņemot nodošanu 11. pantā paredzētās iemaksu atslēgas korekciju ieviešanas nolūkā, vajadzīgajā apmērā, lai nodrošinātu akciju sadalījuma atbilstību koriģētajai formulai.

4. Ar šo ESM dalībnieces neatsaucami un bez ierunām apņemas sniegt savu ieguldījumu reģistrētajā kapitālā saskaņā ar to iemaksu atslēgu, kas norādīta I pielikumā. Tās savlaicīgi izpilda visus kapitāla prasījumus saskaņā ar šajā līgumā paredzētajiem noteikumiem.

5. Katras ESM dalībnieces saistības visos apstākļos aprobežojas ar tās reģistrētā kapitāla daļu par izlaišanas cenu. Neviena ESM dalībniere savas dalības iemesla dēļ neatbild par ESM saistībām. ESM dalībnieču pienākumus ieguldīt reģistrētajā kapitālā saskaņā ar šo līgumu neietekmē tas, ja kāda no šādām ESM dalībniecēm iegūst tiesības uz ESM finansiālo palīdzību vai tādu saņēmu.

9. PANTS

Kapitāla prasījumi

1. Valde jebkurā laikā drīkst pieprasīt neapmaksāto reģistrēto kapitālu un noteikt atbilstīgu laikposmu, kurā ESM dalībniecēm tas jāiemaksā.

2. Direktoru padome var pieprasīt apmaksāt neapmaksāto reģistrēto kapitālu ar vienkārša balsu vairākuma lēmumu, lai atjaunotu apmaksātā kapitāla līmeni, ja pēdējais, absorbējot zaudējumus, ir pazemināts zem līmeņa, kāds noteikts 8. panta 2. punktā, ko Valde var grozīt, ievērojot 10. pantā paredzēto procedūru, un noteikt atbilstīgu laikposmu, kurā ESM dalībniecēm tas jāiemaksā.

3. Rīkotājdirektors savlaicīgi pieprasa apmaksāt neapmaksāto reģistrēto kapitālu, ja tas nepieciešams, lai nepieļautu, ka ESM neizpilda kādas plānotas vai citas maksājumu saistības pret ESM kreditoriem. Rīkotājdirektors par ikvienu šādu pieprasījumu informē Direktoru padomi un Valdi. Konstatējot iespējamu ESM līdzekļu iztrūkumu, rīkotājdirektors pēc iespējas drīzāk veic

tāda kapitāla pieprasījumu (-us) nolūkā nodrošināt pietiekamu līdzekļu daudzumu ESM rīcībā, lai pilnībā veiktu kreditoriem pienākošos maksājumus paredzētajā datumā.

Ar šo ESM dalībnieces neatsaucami un bez ierunām apņemas pēc pieprasījuma apmaksāt jebkādu kapitāla prasījumu, kādu tām izvirza rīkotājdirektors, ievērojot šo punktu; šāds

4. Direktoru padome pieņem sīki izstrādātus noteikumus, ko piemēro kapitāla prasījumiem, ievērojot šo pantu.

10. PANTS

Izmaiņas reģistrētajā kapitālā

1. Valde regulāri un vismaz ik pēc pieciem gadiem pārskata ESM maksimālo aizdošanas apjomu un reģistrētā kapitāla pietiekamību. Tā var pieņemt lēmumu par izmaiņām reģistrētajā kapitālā un attiecīgi grozīt 8. pantu un II pielikumu. Šāds lēmums stājas spēkā pēc tam, kad ESM dalībnieces ir informējušas depozītāru par savu spēkā esošo valsts procedūru pabeigšanu. Jaunās akcijas iedala ESM dalībniecēm saskaņā ar 11. pantā un I pielikumā paredzēto iemaksu atslēgu.

2. Direktoru padome pieņem sīki izstrādātus noteikumus, ko piemēro visām saskaņā ar 1. punktu veiktajām kapitāla izmaiņām.

3. Eiropas Savienības dalībvalstij kļūstot par jaunu ESM dalībnieci, ESM reģistrētais kapitāls tiek automātiski palielināts, tajā brīdī dominējošās attiecīgās summas reizinot ar attiecību – saskaņā ar koriģēto iemaksu atslēgu, kas paredzēta 11. pantā – starp jaunās ESM dalībnieces svērumu un esošo ESM dalībnieču svērumu.

11. PANTS

Iemaksu atslēga

1. ESM reģistrētā kapitāla parakstīšanai paredzēto iemaksu atslēgu saskaņā ar 2. un 3. punktu pamato parakstīšanas atslēga, kādu ESM dalībnieču valstu centrālās bankas noteikušas ECB kapitālam saskaņā ar 29. pantu Protokolā (Nr. 4) par Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtiem ("ECBS Statūti"), kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un LESD.

2. ESM reģistrētā kapitāla iemaksu atslēga ir precizēta I pielikumā.

3. ESM reģistrētā kapitāla iemaksu atslēgu koriģē, kad:

- a) Eiropas Savienības dalībvalsts kļūst par jaunu ESM dalībnieci un ESM parakstītais kapitāls automātiski palielinās, kā norādīts 10. panta 3. punktā; vai
- b) beidzas divpadsmit gadu pagaidu korekcija, ko piemēro ESM dalībniecei un kas noteikta saskaņā ar 42. pantu.

4. Valde var pieņemt lēmumu ievērot iespējamus 1. pantā minētās ECB kapitāla parakstīšanas atslēgas atjauninājumus, koriģējot iemaksu atslēgu saskaņā ar 3. pantu vai notiekot izmaiņām reģistrētajā kapitālā, kā norādīts 10. panta 1. punktā.

5. Kad ESM reģistrētā kapitāla parakstīšanas iemaksu atslēga ir koriģēta, ESM dalībnieces savstarpēji nodod reģistrēto kapitālu nepieciešamajā apmērā, lai nodrošinātu reģistrētā kapitāla sadalījuma atbilstību koriģētajai atslēgai.

6. I pielikumu groza pēc Valdes lēmuma par ikvienu šajā pantā minēto korekciju.

7. Direktoru padome veic visus citus pasākumus, kas nepieciešami šā panta piemērošanai.

4. NODAĻA DARBĪBAS

12. PANTS Principi

1. Visas eurozonas un tās dalībvalstu finanšu stabilitātes aizsardzības nepieciešamības gadījumā ESM var sniegt stabilitātes atbalstu ESM dalībnieci, ievērojot stingrus nosacījumus atbilstīgi izvēlētajam finansiālās palīdzības instrumentam. Šādi nosacījumi var būt no makroekonomikas korekcijas programmas līdz iepriekš noteikto atbilstības nosacījumu pastāvīgai ievērošanai.

2. Neskarot 19. pantu, ESM stabilitātes atbalstu var piešķirt, izmantojot 14. līdz 18. pantā paredzētos instrumentus.

3. Sākot ar 2013. gada 1. janvāri, visos no jauna izlaistajos eurozonas valsts vērtspapīros, kuru dzēšanas termiņš pārsniedz vienu gadu, iekļauj kopējas rīcības noteikumus, tādā veidā, kas nodrošina, ka to juridiskā ietekme ir identiska.

13. PANTS Stabilitātes atbalsta piešķiršanas procedūra

1. ESM dalībniece var adresēt stabilitātes atbalsta pieprasījumu Valdes priekšsēdētājam. Šādā pieprasījumā norāda apsveramo finansiālās palīdzības instrumentu (-us). Saņemot šādu pieprasījumu Valdes priekšsēdētājs uztic Eiropas Komisijai, sadarbībā ar ECB, šādus uzdevumus:

- a) izvērtēt visas eurozonas vai tās dalībvalstu finanšu stabilitātes riska esamību, ja vien ECB nav jau iesniegusi analīzi saskaņā ar 18. panta 2. punktu;
- b) izvērtēt, vai valsts parāds ir ilgtspējīgs. Kad vien atbilstīgi un iespējams, sagaida, ka šāds izvērtējums tiek veikts kopā ar SVF;
- c) izvērtēt attiecīgās ESM dalībnieces faktiskās vai iespējamās finansēšanas vajadzības.

2. Pamatojoties uz ESM dalībnieces pieprasījumu un 1. punktā minēto izvērtējumu, Valde var pieņemt lēmumu principā piešķirt attiecīgajai ESM dalībniecei stabilitātes atbalstu finansiālās palīdzības instrumenta veidā.

3. Ja lēmums, ievērojot 2. punktu, tiek pieņemts, Valde uztic Eiropas Komisijai – sadarbībā ar ECB un, kad vien iespējams, kopā ar SVF – uzdevumu risināt sarunas ar attiecīgo ESM dalībnieci par Saprāšanās memorandu (“SM”), kurā sīkāk norādīti ar finansiālās palīdzības instrumentu saistītie nosacījumi. SM saturs atspoguļo to trūkumu nopietnību, kas jārisina, un izvēlēto finansiālās palīdzības instrumentu. Vienlaikus ESM rīkotājdirektors sagatavo finansiālās palīdzības instrumenta nolīguma priekšlikumu, ietverot finansiālos noteikumus un instrumentu izvēli, kas jāpieņem Valdei.

SM pilnībā atbilst LESD paredzētajiem ekonomikas politikas saskaņošanas pasākumiem, jo īpaši ikvienam Eiropas Savienības tiesību aktam, ietverot ikvienu viedokli, brīdinājumu, ieteikumu vai lēmumu, kas adresēts attiecīgajai ESM dalībniecei.

4. Eiropas Komisija SM paraksta ESM vārdā, ņemot vērā iepriekšēju atbilstību 3. punktā paredzētajiem nosacījumiem un Valdes apstiprinājumu.

5. Direktoru padome apstiprina finansiālās palīdzības instrumenta nolīgumu, precizējot piešķiramā stabilitātes atbalsta finansiālos aspektus un, ja piemērojams, palīdzības pirmā maksājuma izmaksu.

6. ESM izveido atbilstīgu brīdinājumu sistēmu, lai nodrošinātu, ka savlaicīgi saņem katru maksājumu, kurš ESM dalībniecei jāveic saskaņā ar stabilitātes atbalstu.

7. Eiropas Komisijai – sadarbībā ar ECB un, kad vien iespējams, kopā ar SVF – tiek uzticēta ar finansiālās palīdzības instrumentu saistīto nosacījumu ievērošanas uzraudzība.

14. PANTS

ESM piesardzības finansiālā palīdzība

1. Valde var pieņemt lēmumu par piesardzības finansiālās palīdzības piešķiršanu piesardzīgu nosacījumu kredīta līnijas veidā vai paaugstinātu nosacījumu kredīta līnijas veidā saskaņā ar 12. panta 1. punktu.

2. Ar ESM piesardzības finansiālo palīdzību saistītos nosacījumus sīkāk izklāsta SM saskaņā ar 13. panta 3. punktu.

3. ESM piesardzības finansiālās palīdzības finansiālos noteikumus precizē piesardzības finansiālās palīdzības instrumenta nolīgumā, ko paraksta rīkotājdirektors.

4. Direktoru padome pieņem sīki izstrādātas pamatnostādnes attiecībā uz ESM piesardzīgas finansiālās palīdzības ieviešanas kārtību.

5. Direktoru padome, savstarpēji vienojoties, pieņem lēmumu par rīkotājdirektora priekšlikumu un – pēc pārskata ziņojuma saņemšanas no Eiropas Komisijas saskaņā ar 13. panta 7. punktu – par to, vai kredīta līnija būtu jāuztur.

6. Pēc tam, kad ESM dalībniece ir saņēmusi līdzekļus pirmo reizi (ar aizņēmuma vai primārā tirgus pirkuma starpniecību), Direktoru padome, savstarpēji vienojoties, pieņem lēmumu par rīkotājdirektora priekšlikumu un – pamatojoties uz Eiropas Komisijas sadarbībā ar ECB veikto izvērtējumu – par to, vai kredīta līnija joprojām ir atbilstīga un vai nav vajadzīgs cits finansiālās palīdzības veids.

15. PANTS

Finansiālā palīdzība ESM dalībnieces finanšu iestāžu rekapitalizēšanai

1. Valde var pieņemt lēmumu par finansiālās palīdzības piešķiršanu ESM dalībniecei aizdevumu veidā konkrētiem šīs ESM dalībnieces finanšu iestāžu rekapitalizēšanas nolūkiem.

2. Nosacījumus, kas saistīti ar finansiālo palīdzību ESM dalībnieces finanšu iestāžu rekapitalizēšanai, sīkāk izklāsta SM saskaņā ar 13. panta 3. punktu.

3. Neskarot LESD 107. un 108. pantu, finansiālos noteikumus par finansiālo palīdzību ESM dalībnieces finanšu iestāžu rekapitalizēšanai norāda finansiālās palīdzības instrumenta nolīgumā, ko paraksta rīkotājdirektors.

4. Direktoru padome pieņem sīki izstrādātas pamatnostādnes attiecībā uz finansiālās palīdzības īstenošanas kārtību ESM dalībnieces finanšu iestāžu rekapitalizēšanai.

5. Attiecīgā gadījumā Direktoru padome, savstarpēji vienojoties, pieņem lēmumu par rīkotājdirektora priekšlikumu un – pēc ziņojuma saņemšanas no Eiropas Komisijas saskaņā ar 13. panta 7. punktu – par finansiālās palīdzības daļu izmaksāšanu, kas seko pēc pirmās daļas.

16. PANTS

ESM aizdevumi

1. Valde var pieņemt lēmumu par finansiālo palīdzību ESM dalībniecei aizdevuma veidā saskaņā ar 12. pantu.

2. Ar ESM aizdevumiem saistītos nosacījumus ietver makroekonomikas koriģēšanas programmā, kas sīkāk izklāstīta SM, saskaņā ar 13. panta 3. punktu.

3. Katra ESM aizdevuma finansiālos noteikumus precizē finansiālās palīdzības instrumenta nolīgumā, ko paraksta rīkotājdirektors.

4. Direktoru padome pieņem sīki izstrādātas pamatnostādnes attiecībā uz ESM aizdevumu īstenošanas kārtību.

5. Direktoru padome, savstarpēji vienojoties, pieņem lēmumu par rīkotājdirektora priekšlikumu un – pēc ziņojuma saņemšanas no Eiropas Komisijas saskaņā ar 13. panta 7. punktu – par finansiālās palīdzības daļu izmaksāšanu, kas seko pēc pirmās daļas.

17. PANTS

Primārā tirgus atbalsta instruments

1. Valde var pieņemt lēmumu par ESM dalībnieces obligāciju pirkuma organizēšanu primārajā tirgū saskaņā ar 12. pantu un ar mērķi maksimizēt finansiālās palīdzības izmaksu efektivitāti.

2. Nosacījumus, kas saistīti ar primārā tirgus atbalsta instrumentu, sīkāk izklāsta SM saskaņā ar 13. panta 3. punktu.

3. Finansiālos noteikumus, saskaņā ar kuriem tiek veikts obligāciju pirkums, precizē finansiālās palīdzības instrumenta nolīgumā, ko paraksta rīkotājdirektors.

4. Direktoru padome pieņem sīki izstrādātas pamatnostādnes attiecībā uz primārā tirgus atbalsta instrumenta ieviešanas kārtību.

5. Direktoru padome, savstarpēji vienojoties, pieņem lēmumu par rīkotājdirektora priekšlikumu un – pēc ziņojuma saņemšanas no Eiropas Komisijas saskaņā ar

13. panta 7. punktu – par finansiālās palīdzības izmaksāšanu saņēmējai dalībvalstij ar operāciju starpniecību primārajā tirgū.

18. PANTS

Sekundārā tirgus atbalsta instruments

1. Valde var pieņemt lēmumu par operāciju organizēšanu sekundārajā tirgū attiecībā uz ESM dalībnieces obligācijām saskaņā ar 12. panta 1. punktu.

2. Lēmumus par iejaukšanos sekundārajā tirgū, lai vērstos pret problēmu izplatīšanos, pieņem, pamatojoties uz ECB analīzi, kurā konstatēta ārkārtēju finanšu tirgus apstākļu esamība un finanšu stabilitātes riski.

3. Nosacījumus, kas saistīti ar sekundārā tirgus atbalsta instrumentu, sīkāk izklāsta SM saskaņā ar 13. panta 3. punktu.

4. Finansiālos noteikumus, saskaņā ar kuriem tiek veiktas sekundārā tirgus operācijas, precizē finansiālās palīdzības instrumenta nolīgumā, ko paraksta rīkotājdirektors.

5. Direktoru padome pieņem sīki izstrādātas pamatnostādnes attiecībā uz sekundārā tirgus atbalsta instrumenta īstenošanas kārtību.

6. Direktoru padome, savstarpēji vienojoties, pieņem lēmumu par rīkotājdirektora priekšlikumu, lai uzsāktu operācijas sekundārajā tirgū.

19. PANTS

Finansiālās palīdzības instrumentu saraksta pārskatīšana

Valde var pārskatīt to finansiālās palīdzības instrumentu sarakstu, kuri paredzēti 14. līdz 18. pantā, un pieņemt lēmumu par minētā saraksta grozīšanu.

20. PANTS

Izcenojumu politika

1. Piešķirot stabilitātes atbalstu, ESM tiecas pilnībā atgūt savas finansēšanas un pamatdarbības izmaksas un iekļauj atbilstīgu rezervi.
2. Attiecībā uz visiem finansiālās palīdzības instrumentiem izcenojums tiek sīkāk norādīts izcenojuma pamatnostādnē, ko pieņem Valde.
3. Valde var pārskatīt izcenojumu politiku.

21. PANTS

Aizņemšanās operācijas

1. ESM ir pilnvarots aizņemties kapitāla tirgos no bankām, finanšu iestādēm vai citām personām vai iestādēm, lai īstenotu savu mērķi.
2. Aizņemšanās operāciju kārtību nosaka rīkotājdirektors saskaņā ar sīki izstrādātām pamatnostādnēm, ko pieņem Direktoru padome.
3. ESM lieto atbilstīgus risku pārvaldības instrumentus, ko Direktoru padome regulāri pārskata.

5. NODAĻA

FINANŠU VADĪBA

22. PANTS

Investīciju politika

1. Rīkotājdirektors attiecībā uz ESM īsteno piesardzīgu investīciju politiku, lai nodrošinātu tā augstāko kredībspēju, saskaņā ar pamatnostādnēm, ko pieņem un regulāri pārskata Direktoru padome. ESM ir tiesības daļu no investīciju portfeļa peļņas izmantot, lai segtu savas pamatdarbības un administratīvās izmaksas.
2. ESM operācijas atbilst stabiliem finanšu un risku pārvaldības principiem.

23. PANTS

Dividenžu politika

1. Direktoru padome ar vienkāršu balsu vairākumu var pieņemt lēmumu par dividendes iedalīšanu ESM dalībniecēm, ja apmaksātā kapitāla summa un rezerves fonds pārsniedz ESM vajadzīgo līmeni, lai uzturētu savu aizdevumu kapacitāti, un ja nav nepieciešami ieņēmumi no investīcijām, lai izvairītos no maksājumu nenomaksāšanas kreditoriem. Dividendes sadala proporcionāli ieguldījumiem apmaksātajā kapitālā, ņemot vērā iespējamo maksāšanas termiņa saīsināšanu, kas minēts 41. panta 3. punktā.
2. Kamēr ESM nav sniegusi finansiālo palīdzību kādai no savām dalībniecēm, peļņu no ESM apmaksātā kapitāla investīcijām atdod ESM dalībniecēm saskaņā ar to attiecīgajiem ieguldījumiem apmaksātajā kapitālā, vispirms atskaitot pamatdarbības izmaksas, nodrošinot, ka plānotais lietderīgais aizdošanas apjoms ir pilnībā pieejams.
3. Rīkotājdirektors īsteno ESM dividenžu politiku saskaņā ar pamatnostādnēm, ko pieņem Direktoru padome.

24. PANTS

Rezerve un citi fondi

1. Valde izveido rezerves fondu un, attiecīgā gadījumā, citus fondus.
2. Neskarot 23. pantu, tiros ESM operācijās gūtos ieņēmumus un ieņēmumus no naudas sodiem, kas saņemti no ESM dalībniecēm saskaņā ar daudzpusējas uzraudzības procedūru, pārmērīga deficīta procedūru un makroekonomiskās nelīdzsvarotības procedūru, kuras izveidotas saskaņā ar LESD, atliek rezerves fondā.
3. Rezerves fonda resursus investē saskaņā ar pamatnostādnēm, ko pieņem Direktoru padome.
4. Direktoru padome pieņem tādus noteikumus, kādi var būt nepieciešami citu fondu izveidošanai, administrēšanai un izmantošanai.

25. PANTS

Zaudējumu segšana

1. ESM operācijās radušies zaudējumi tiek segti:
 - a) pirmkārt, no rezerves fonda,
 - b) otrkārt, no apmaksātā kapitāla; un
 - c) visbeidzot, no atbilstīgās neapmaksātās reģistrētā kapitāla summas, kas jāpieprasa saskaņā ar 9. panta 3. punktu.
2. Ja kāda ESM dalībniece neveic vajadzīgo maksājumu saskaņā ar kapitāla prasījumu, ievērojot 9. panta 2. vai 3. punktu, visām ESM dalībniecēm adresē pārskatītu palielināta kapitāla prasījumu, lai nodrošinātu, ka ESM saņemtu vajadzīgo kopējo apmaksātā kapitāla summu. Valde pieņem lēmumu par pasākumu atbilstīgu virzību, lai nodrošinātu to, ka attiecīgā ESM dalībniece nokārto savu parādu ESM pieņemamā laikposmā. Valdei ir tiesības prasīt kavējuma procentus par nenomaksāto summu.
3. Kad ESM dalībniece nokārto savu parādu ESM, kā minēts 2. punktā, lieko kapitālu atdod pārējām ESM dalībniecēm saskaņā ar noteikumiem, ko jāpieņem Valdei.

26. PANTS

Budžets

Direktoru padome katru gadu apstiprina ESM budžetu.

27. PANTS

Gada pārskati

1. Valde apstiprina ESM gada pārskatus.
2. ESM publicē gada ziņojumu, kas satur revidētu ziņojumu par tā kontiem, un izplata ESM dalībniecēm sava finansiālā stāvokļa ceturkšņa kopsavilkuma pārskatu un peļņas un zaudējumu pārskatu, atspoguļojot tā darbības rezultātus.

28. PANTS

Iekšējā revīzija

Iekšējās revīzijas funkciju izveido saskaņā ar starptautiskajiem standartiem.

29. PANTS

Ārējā revīzija

ESM uzskaiti revidē neatkarīgi ārējie revidenti, kurus apstiprina Valde un kuri atbild par gada finanšu pārskatu apstiprināšanu. Ārējiem revidentiem ir visas tiesības pārbaudīt visas ESM grāmatas un kontus un iegūt pilnīgu informāciju par tā darījumiem.

30. PANTS

Revidentu padome

1. Revidentu padomi veido pieci locekļi, ko ieceļ Valde, ņemot vērā viņu kompetenci revīzijas un finanšu jautājumos, un tajā tiek iekļauti divi locekļi no ESM dalībnieču augstākās revīzijas iestādēm – starp pēdējiem notiek rotācija - un viens loceklis no Eiropas Revīzijas palātas.

2. Revidentu padomes locekļi ir neatkarīgi. Viņi nedz lūdz, nedz pieņem norādījumus no ESM vadības iestādēm, ESM dalībniecēm vai no jebkuras citas valsts vai privātas struktūras.

3. Revidentu padome veic neatkarīgas revīzijas. Tā pārbauda ESM uzskaiti un apliecina, ka pamatdarbības uzskaitē un bilancē ir kārtībā. Tai ir pilnīga piekļuve jebkurai ESM dokumentam, kas nepieciešams tās uzdevumu veikšanai.

4. Revidentu padome jebkurā laikā var informēt Direktoru padomi par saviem faktu konstatējumiem. Tā katru gadu sastāda pārskata ziņojumu, ko iesniedz Valdei.

5. Valde nodrošina gada pārskata ziņojuma pieejamību ESM dalībnieču valstu parlamentiem un augstākajām revīzijas iestādēm, kā arī Eiropas Revīzijas palātai.

6. Ikvienu jautājumu saistībā ar šo pantu sīkāk izklāsta ESM darbību reglamentējošos dokumentos.

6. NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

31. PANTS

Atrašanās vieta

1. ESM mītne un galvenais birojs atrodas Luksemburgā.

2. ESM var izveidot sadarbības biroju Briselē.

32. PANTS

Juridiskais statuss, privilēģijas un imunitātes

1. Lai ESM varētu īstenot savu mērķi, šajā pantā noteikto juridisko statusu, privilēģijas un imunitātes saskaņo ar ESM katras ESM dalībnieces teritorijā. ESM tiecas iegūt sava juridiskā statusa, privilēģiju un imunitāšu atzīšanu arī citās teritorijās, kurās tas veic savas funkcijas vai kurās tam pieder aktīvi.

2. ESM ir pilnīga tiesībspēja; tam ir pilnīga rīcībspēja:

- a) iegūt un rīkoties ar kustamo un nekustamo īpašumu;
- b) slēgt līgumus;
- c) būt pusei tiesas procesos; un
- d) vajadzības gadījumā slēgt galvenās mītnes līgumu un/vai protokolus, lai nodrošinātu sava juridiskā statusa, privilēģiju un imunitāšu atzīšanu un īstenošanu.

3. ESM, tā īpašums, finansējums un aktīvi, lai kur tie atrastos un lai kurš tos turētu, bauda imunitāti pret jebkāda veida tiesas procesu, izņemot gadījumus, kad ESM skaidri un nepārprotami atsakās no savas imunitātes kādas tiesvedības nolūkā vai, ievērojot kāda līguma, tostarp finansēšanas instrumentu dokumentācijas, noteikumus.

4. ESM īpašums, finansējums un aktīvi, lai kur tie atrastos un lai kurš tos turētu, bauda imunitāti pret pārmeklēšanu, rekvizēšanu, konfiscēšanu, atsavināšanu vai kāda cita veida apķīlāšanu vai arestēšanu izpildu, tiesu, administratīvas vai juridiskas darbības rezultātā.

5. ESM arhīvi un visi ESM piederošie vai tā turētie dokumenti ir neaizskarami.

6. ESM telpas ir neaizskaramas.

7. Katra ESM dalībiece un katra valsts, kas atzinusi ESM juridisko statusu, privilēģijas un imunitātes, saskaņo ESM oficiālo komunikāciju tādā pašā veidā, kādā ESM saskaņo savu oficiālo komunikāciju ar ESM dalībnieci.

8. Tādā apmērā, kāds nepieciešams, lai veiktu šajā līgumā paredzētās aktivitātes, viss ESM īpašums, finansējums un aktīvi ir brīvi no jebkāda rakstura ierobežojumiem, regulējumiem, kontrolēm un moratorijiem.

9. ESM ir atbrīvots no jebkādām pilnvarošanas vai licencēšanas prasībām, kādas attiecas uz kredītiestādi, investīciju pakalpojumu sniedzēju vai citu pilnvarotu, licencētu vai reglamentētu tiesību subjektu saskaņā ar katras ESM dalībnieces tiesību aktiem.

33. PANTS

ESM personāls

Direktoru padome nosaka rīkotājdirektora un pārējā ESM personāla nodarbinātības nosacījumus.

34. PANTS

Dienesta noslēpums

Valdes un Direktoru padomes locekļi vai bijušie locekļi un citas personas, kuras strādā vai ir strādājušas ESM uzdevumā vai saistībā ar to, neizpauž informāciju, uz ko attiecas dienesta noslēpums. No minētajām personām tiek prasīts, lai pat pēc savu pienākumu termiņa beigām tās neizpauztu tāda veida informāciju, uz ko attiecas dienesta noslēpuma glabāšanas pienākums.

35. PANTS

Personu imunitāte

1. ESM interesēs Valdes priekšsēdētājam, locekļiem, locekļu vietniekiem, direktoriem, direktoru vietniekiem, kā arī rīkotājdirektoram un pārējiem personāla locekļiem ir imunitāte pret tiesu procesiem attiecībā uz viņu veiktajām darbībām savā oficiālajā statusā, un minētās personas bauda neaizskaramību attiecībā uz saviem lietvedības, kā arī citiem dokumentiem.

2. Valde var atteikties no jebkuras šajā pantā paredzētās imunitātes attiecībā uz Valdes priekšsēdētāju, locekli, locekļa vietnieku, direktoru, direktora vietnieku vai rīkotājdirektoru tādā apmērā un saskaņā ar tādiem nosacījumiem, kādus Valde paredz.

3. Rīkotājdirektors var atteikties no jebkuras šīs imunitātes attiecībā uz jebkuru ESM personāla locekli, izņemot sevi pašu.

4. Ikvienai ESM dalībniece bez kavēšanās veic nepieciešamos pasākumus, lai šis pants stātos spēkā tās tiesību aktu izpratnē, un attiecīgi informē par to ESM.

36. PANTS

Atbrīvojums no nodokļiem

1. Savas oficiālās darbības satvarā ESM, tā aktīvi, ieņēmumi, īpašums un tā operācijas un darījumi, kas atļauti ar šo līgumu, ir atbrīvoti no visiem tiešajiem nodokļiem.

2. ESM dalībnieces pēc iespējas veic atbilstīgus pasākumus, lai atlaistu vai atlīdzinātu netiešo nodokļu vai tirdzniecības nodokļu summu, kāda iekļauta kustamā vai nekustamā īpašuma cenā, valstīs, kur ESM sava oficiālā lietojuma nolūkā veic būtiskus iepirkumus, kuru cenā ir iekļauti minēto veidu nodokļi.

3. Atbrīvojums netiek piešķirts attiecībā uz nodokļiem un nodevām, kuru summa sedz vienīgi komunālo pakalpojumu izdevumus.

4. ESM importētās preces, kas nepieciešamas tā oficiālās darbības īstenošanai, ir atbrīvotas no visām importēšanas nodevām un nodokļiem un no visiem importēšanas aizliegumiem un ierobežojumiem.

5. Uz ESM personālu attiecas iekšējais nodoklis ESM labā, ko atskaita no ESM izmaksātajām algām un honorāriem, ievērojot Valdes pieņemtos noteikumus. Sākot no datuma, no kura šādu nodokli piemēro, minētās algas un honorāri ir atbrīvoti no valsts ienākuma nodokļa.

6. Nevienai ESM izlaistajai obligācijai vai vērtspapīram, ietverot jebkādas to procentus vai dividendes, neatkarīgi no tā, kurš šādas obligācijas vai vērtspapīrus tur, neuzliek nekāda veida nodokļus:

- a) kas diskriminē šādu obligāciju vai vērtspapīru tikai un vienīgi tā izcelsmes dēļ; vai
- b) ja vienīgā juridiskā bāze šādai nodokļa uzlikšanai ir vieta vai valūta, kurā tas izlaists, apmaksājams vai apmaksāts, vai jebkura ESM uzturēta biroja vai darba vietas atrašanās vieta.

37. PANTS

Skaidrojums un domstarpību risināšana

1. Visus jautājumus par šā līguma un ESM darbību regulējošā dokumenta skaidrojumu vai piemērošanu, kādi rodas starp jebkuru ESM dalībnieci un ESM vai ESM dalībnieču starpā, iesniedz Direktoru padomei tās lēmuma pieņemšanai.

2. Valde pieņem lēmumu par ikvienu domstarpību, kas radusies starp ESM dalībnieci un ESM vai ESM dalībnieču starpā, saistībā ar šā līguma skaidrošanu vai piemērošanu, ietverot visas domstarpības par ESM pieņemto lēmumu atbilstību šim līgumam. Kad Valde balso par šādu lēmumu, domstarpībās iesaistītās ESM dalībnieces (-ču) pārstāvja (-ju) balsis Valdē izslēdz, un attiecīgi pārrēķina šāda lēmuma pieņemšanai nepieciešamo balsošanas sliekšni.

3. Ja ESM dalībniece apstrīd 2. punktā minēto lēmumu, domstarpības iesniedz izskatīšanai Eiropas Savienības Tiesā. Eiropas Savienības Tiesas spriedums procedūras pusēm ir saistošs, un tās veic nepieciešamos pasākumus, lai spriedumu izpildītu laikposmā, kādu nosaka minētā tiesa.

38. PANTS

Starptautiskā sadarbība

Lai sasniegtu savu mērķi, ESM ir tiesības sadarboties šā līguma izpratnē ar SVF, ikvienu valsti, kas sniedz finansiālo palīdzību ESM dalībniecei īpašos gadījumos, un ar jebkuru starptautisku organizāciju vai tiesību subjektu, kam ir specializēta atbildība saistītajās jomās.

7. NODAĻA

PĀREJAS PASĀKUMI

39. PANTS

Saistība ar EFSI aizdevumu

Pārejas fāzē, kas aptver laikposmu no šā līguma spēkā stāšanās brīža līdz pilnīgai EFSI darbības izbeigšanai, konsolidētais ESM un EFSI aizdevums nepārsniedz EUR 500 000 miljonus, neskarot regulāro maksimālā aizdošanas apjoma atbilstības pārskatīšanu saskaņā ar 10. pantu. Direktoru padome pieņem sīki izstrādātas pamatnostādnes par jauna apņemšanās apjoma aprēķināšanu, nodrošinot, ka netiek pārkāpta konsolidētā aizdošanas apjoma augšējā robeža.

40. PANTS

EFSI atbalstu nodošana

1. Atkāpjoties no 13. panta, Valde var pieņemt lēmumu, ka EFSI saistības attiecībā uz finansiālās palīdzības sniegšanu ESM dalībniecei saskaņā ar tā līgumu ar attiecīgo dalībnieci uzņemas ESM tik lielā mērā, cik šādas saistības attiecas uz neizmaksātajām un nefinansētajām aizdevuma instrumenta daļām.

2. ESM var, ja saņem savas Valdes atļauju, iegūt EFSI tiesības un pārņemt EFSI saistības, jo īpaši attiecībā uz visām vai daļu no vēl īstenojamajām tiesībām un saistībām saskaņā ar un attiecībā uz esošajiem aizdevumu instrumentiem.

3. Valde pieņem sīki izstrādātu kārtību, kāda nepieciešama, lai stātos spēkā EFSI saistību nodošana ESM, kā minēts 1. punktā, un jebkādu tiesību un saistību nodošana, kā aprakstīts 2. punktā.

41. PANTS

Sākotnējā kapitāla maksājums

1. Neskarot 2. punktu, samaksu par apmaksātajām akcijām daudzumā, kādu sākotnēji parakstījusi katra ESM dalībniece, veic piecos ikgadējos maksājumos pa 20% no kopējās summas. Pirmo iemaksu katra ESM dalībniece iemaksā piecpadsmit dienu laikā pēc šā līguma spēkā stāšanās dienas. Atlikušās četras iemaksas nomaksā pirmajā, otrajā, trešajā un ceturtajā gadadienā pēc pirmās iemaksas maksājuma dienas.

2. Kapitāla apmaksāšanas, ko veic ikgadēju iemaksu veidā, piecu gadu laikposmā ESM dalībnieces paātrina apmaksāto akciju maksājumus – savlaicīgi pirms maksājuma datuma –, lai uzturētu minimālo 15% attiecību starp apmaksāto kapitālu un ESM izsniegto aizdevumu summu un garantētu ESM un EFSI minimālo apvienoto aizdošanas apjomu EUR 500 000 miljonu apmērā.

3. ESM dalībniece var pieņemt lēmumu par sava apmaksātā kapitāla daļas paātrinātu apmaksāšanu.

42. PANTS

Iemaksu atslēgas pagaidu korekcija

1. Uzņemšanas brīdī ESM dalībnieces paraksta akciju kapitālu, pamatojoties uz sākotnējo iemaksu atslēgu, kā precizēts I pielikumā. Šajā sākotnējo iemaksu atslēgā iekļautā pagaidu korekcija ir spēkā divpadsmit gadus pēc tam, kad konkrētā ESM dalībiece ir ieviesusi euro.

2. Ja jaunas ESM dalībnieces iekšzemes kopprodukts (IKP) uz vienu cilvēku atbilstīgi tirgus cenām euro izteiksmē gadā tieši pirms valsts iestāšanās ESM ir mazāks par 75% no Eiropas Savienības vidējā IKP uz vienu cilvēku atbilstīgi tirgus cenām, tad šīs dalībnieces iemaksas atslēga ESM reģistrētā kapitāla parakstīšanā, kas noteikta saskaņā ar 10. pantu, gūst labumu no pagaidu korekcijas un ir vienāda ar šādu summu:

- a) 25% no procentuālās daļas šīs ESM dalībnieces valsts centrālās bankas ECB kapitāla, kas noteikts saskaņā ar ECBS statūtu 29. pantu; un
- b) 75% no šīs ESM dalībnieces procentuālās daļas nacionālajā kopienākumā (NKI) atbilstīgi tirgus cenām euro izteiksmē eurozonas reģionā gadā tieši pirms šīs dalībnieces iestāšanās ESM.

Procentuālās attiecības, kas minētas a) un b) apakšpunktā, noapaļo uz augšu vai uz leju līdz tuvākajam 0,0001 procentu punktam. Izmanto *Eurostat* publicētos statistiskos noteikumus.

3. Pagaidu korekcija, kas minēta 2. punktā, ir spēkā divpadsmit gadus pēc datuma, kad attiecīgā ESM dalībiece ir ieviesusi euro.

4. Atslēgas pagaidu korekcijas rezultātā saskaņā ar 2. pantu attiecīgo ESM dalībnieci iedalīto akciju proporciju pārdala to ESM dalībnieču starpā, kas negūst labumu no pagaidu korekcijas, pamatojoties uz to akciju valdījumu ECB, kāds noteikts saskaņā ar ECBS statūtu 29. pantu un pastāvējis tieši pirms akciju izlaišanas jaunajai ESM dalībnieci.

43. PANTS

Pirmie iecēlumi amatā

1. Katra ESM dalībiece ieceļ savu Valdes locekli un Valdes locekļa vietnieku divu nedēļu laikā pēc šā līguma stāšanās spēkā.

2. Valde ieceļ rīkotājdirektoru, un katrs Valdes loceklis ieceļ direktoru un direktora vietnieku divu mēnešu laikā pēc šā līguma stāšanās spēkā.

8. NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

44. PANTS

Pievienošanās

Šis līgums ir atvērts, lai tam pievienotos citas Eiropas Savienības dalībvalstis saskaņā ar 2. pantu, iesniedzot pieteikumu par savu līdzdalību, kādu ikviena šāda Eiropas Savienības dalībvalsts iesniedz ESM pēc tam, kad Eiropas Savienības Padome ir pieņēmusi lēmumu atcelt šīs valsts izņēmuma statusu attiecībā uz euro ieviešanu saskaņā ar LESD 140. panta 2. punktu. Valde apstiprina jaunās ESM dalībnieces iestāšanās pieteikumu un ar to saistītos sīki izstrādātos tehniskos noteikumus, kā arī šajā līgumā veicamos pielāgojumus, kas tieši izriet no šādas pievienošanās. Pēc tam, kad Valde ir apstiprinājusi līdzdalības pieteikumu, jaunas ESM dalībnieces pievienojas, iesniedzot iestāšanās instrumentus depozitāram, kas par to informē pārējās ESM dalībnieces.

45. PANTS

Pielikumi

Šādi šā līguma pielikumi ir tā sastāvdaļa:

- 1) I pielikums: ESM iemaksu atslēga; un
- 2) II pielikums: Parakstīšanās uz reģistrēto kapitālu.

46. PANTS

Deponējums

Šis līgums jādeponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam (“depozitārs”), kas apstiprinātās kopijas nodod visām līguma parakstītājām valstīm.

47. PANTS

Ratificēšana, apstiprināšana vai pieņemšana

1. Līguma parakstītājas valstis šo līgumu ratificē, apstiprina vai pieņem. Ratificēšanas, apstiprināšanas vai pieņemšanas instrumentus iesniedz depozitāram.
2. Depozitārs informē pārējās līguma parakstītāja valstis par katru deponējumu un tā datumu.

48. PANTS

Stāšanās spēkā

1. Šis līgums stājas spēkā dienā, kad ratificēšanas, apstiprināšanas vai pieņemšanas instrumentus ir deponējušas tās parakstītājas valstis, kuru sākotnējais parakstītais kapitāls veido ne mazāk kā 90% no kopējā parakstītā akciju kapitāla, kas noteikts II pielikumā. Ja nepieciešams, ESM dalībnieču sarakstu koriģē; pēc tam tiek pārrēķināta atslēga I pielikumā un attiecīgi samazina kopējo reģistrēto kapitālu 8. panta 1. punktā un II pielikumā un sākotnējo kopējo apmaksāto akciju kopsummas nominālo vērtību 8. panta 2. punktā.

2. Katrā līguma parakstītājā valstī, kas pēc tā parakstīšanas deponē savu ratificēšanas, apstiprināšanas vai pieņemšanas instrumentu, šis līgums stājas spēkā dienā pēc deponēšanas dienas.

3. Katrā valstī, kas pievienojas šim līgumam saskaņā ar 44. pantu, šis līgums stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās pievienošanās instrumenta deponēšanas.

Briselē divtūkstoš divpadsmitā gada februāra otrajā dienā vienā oriģinālā, kura teksti holandiešu, angļu, igauņu, somu, franču, vācu, grieķu, īru, itāliešu, maltiešu, portugāļu, slovāku, slovēņu, spāņu un zviedru valodā ir līdzvērtīgi autentiski, un tos deponē depozitāra arhīvos, kurš nodod pienācīgi apstiprinātu kopiju katrai līgumslēdzējai pusei.

ESM iemaksu atslēga

ESM dalībnieces	ESM atslēga(%)
Beļģijas Karaliste	3,4771
Vācijas Federatīvā Republika	27,1464
Igaunijas Republika	0,1860
Īrija	1,5922
Grieķijas Republika	2,8167
Spānijas Karaliste	11,9037
Francijas Republika	20,3859
Itālijas Republika	17,9137
Kipras Republika	0,1962
Luksemburgas Lielhercogiste	0,2504
Malta	0,0731
Nīderlandes Karaliste	5,7170
Austrijas Republika	2,7834
Portugāles Republika	2,5092
Slovēnijas Republika	0,4276
Slovākijas Republika	0,8240
Somijas Republika	1,7974
Kopā	100,0

Parakstīšanās uz reģistrēto kapitālu

ESM dalībniece	Akciju skaits	Parakstītais kapitāls (EUR)
Beļģijas Karaliste	243 397	24 339 700 000
Vācijas Federatīvā Republika	1 900 248	190 024 800 000
Igaunijas Republika	13 020	1 302 000 000
Īrija	111 454	11 145 400 000
Grieķijas Republika	197 169	19 716 900 000
Spānijas Karaliste	833 259	83 325 900 000
Francijas Republika	1 427 013	142 701 300 000
Itālijas Republika	1 253 959	125 395 900 000
Kipras Republika	13 734	1 373 400 000
Luksemburgas Lielhercogiste	17 528	1 752 800 000
Malta	5 117	511 700 000
Nīderlandes Karaliste	400 190	40 019 000 000
Austrijas Republika	194 838	19 483 800 000
Portugāles Republika	175 644	17 564 400 000
Slovēnijas Republika	29 932	2 993 200 000
Slovākijas Republika	57 680	5 768 000 000
Somijas Republika	125 818	12 581 800 000
Kopā	7 000 000	700 000 000 000

EIROPAS STABILITĀTES MEHĀNISMS

VALDE

2012. gada 8. oktobra sanāksme

REZOLŪCIJA Nr. 11

Maksimālā aizdevuma lieluma noteikšana

VALDE NOLEMJ, ievērojot Līguma par Eiropas stabilitātes mehānisma izveidošanu 10. panta 1. punktu, noteikt maksimālo aizdevuma lielumu, kā norādīts pielikumā, kas pievienots šai rezolūcijai.

Pielikums. *Euro* grupas paziņojums, datēts ar 2012. gada 30. martu

Ierobežotas pieejamības dokuments paredzēts:

Valdes locekļiem,

Valdes locekļu vietniekiem

Euro grupas ziņojums

Ekonomikas un monetārās savienības stabilitātes un integritātes nodrošināšana radīja nepieciešamību ātri un enerģiski veikt pasākumus, kas īstenoti pēdējā laikā un kas kopā ar turpmākajiem kvalitatīvajiem pasākumiem veicina virzību uz patiesu Fiskālās stabilitātes savienību.

Lai uzlabotu uzticēšanos tirgum un saskaņā ar vienošanos, kas tika panākta *euro* samitā 2011. gada 9. decembrī un atkārtoti uzsvērtā 2012. gada 2. martā, mēs esam vēlreiz izvērtējuši kopējo EFSI/ESM aizdevuma griestu (500 miljardi EUR) atbilstību, kuri paredz to, ka maksimālais aizdevuma apjoms ESM pašreiz ir 300 miljardi EUR, ņemot vērā to, ka 200 miljardi EUR ir EFSI ilgtermiņa saistības.

Esam vienojušies par šādiem principiem.

- ESM iemaksātais kapitāls būs pieejams ātrāk, nekā tika paredzēts Līgumā par ESM izveidošanu, saistībā ar valsts procedūrām. Divas kapitāla daļas tiks izmaksātas 2012. gadā: pirmā tiks izmaksāta jūlijā, bet otrā – līdz oktobra beigām. Turpmākās divas daļas tiks izmaksātas 2013. gadā, un pēdējā daļa – 2014. gada pirmajā pusē. Saskaņā ar Līgumu par ESM izveidošanu kapitāla maksājumi tiks paātrināti, ja būs nepieciešams saglabāt 15 % attiecību starp iemaksāto kapitālu un ESM neapmaksāto emisiju summu.
- No 2012. gada jūlija ESM būs galvenais jaunu programmu finansēšanas instruments. Savukārt EFSI tiks aktīvi izmantots vienīgi tām programmām, kuras tikušas sāktas pirms šā datuma. Pārejas periodā, kas ilgs līdz 2013. gada vidum, tas var tikt izmantots jaunās programmās, lai pilnībā nodrošinātu jauno aizdevuma kapacitāti, t. i., 500 miljardus EUR.
- Pašreizējie kopējie ESM/EFSI aizdevuma griesti, kas noteikti Līgumā par ESM izveidošanu, tiks paaugstināti līdz 700 miljardiem EUR, tā lai ESM un EFSI nepieciešamības gadījumā varētu darboties, kā aprakstīts iepriekš. Sākot no 2013. gada vidus, ESM maksimālais aizdevuma apjoms būs 500 miljardi EUR. Noteikts, ka ESM un EFSI apvienotie aizdevuma griesti arī turpmāk būs 700 miljardi EUR.
- Papildus 49 miljardi EUR no EFSM un 53 miljardi EUR no divpusējā Grieķijai paredzēto aizdevumu instrumenta jau ir samaksāti pašreizējo programmvalstu atbalstam. Kopīgi eirozona mobilizējas, lai nodrošinātu “ugunsmūri” aptuveni 800 miljardu EUR jeb vairāk nekā 1 triljona USD apmērā.
- Turklāt eirozonas dalībvalstis ir apņēmušās nodrošināt 150 miljardus EUR, papildus veicot divpusējas iemaksas SVF.

Eirozona ir panākusi būtisku progresu pēdējo 18 mēnešu laikā, cīnoties ar problēmām, kuras radījusi valstu parādu krīze. Ir panākts būtisks progress attiecībā uz fiskālo konsolidāciju un izaugsmi, kas veicināja strukturālās reformas vairākās valstīs, pielāgojumu programmu veiksmīgu īstenošanu Īrijā un Portugālē, Grieķijas privātā sektora iesaistīšanās (*PSI*) pasākumus un vienošanos par otru Grieķijai paredzēto programmu. Ir panākti svarīgi eirozonas pārvaldības uzlabojumi, patiecoties izmaiņām Stabilitātes un izaugsmes paktā, jaunajai makroekonomisko nelīdzsvarotību novēršanas procedūrai, Paktam “Euro plus” un fiskālajam nolīgumam, kas ietverts jaunajā Līgumā par stabilitāti, koordināciju un pārvaldību Ekonomiskajā un monetārajā savienībā. Visbeidzot – ir ieviestas stingras drošības sistēmas. Šī visaptverošā stratēģija ir atmaksājusies, nodrošinot būtiskus tirgus apstākļu uzlabojumus.

Līguma pielāgojumi, kas veikti tiešā saistībā ar Latvijas Republikas pievienošanos, latviešu valodā

Pirmā lapa

Pēc vārdiem “KIPRAS REPUBLIKA” tiek pievienoti vārdi “LATVIJAS REPUBLIKA”.

Līgumslēdzējas puses

Pēc vārdiem “Kipras Republika” tiek pievienoti vārdi “Latvijas Republika”.

Līguma 8. panta 1. punkts

Skaitlis “700 000” tiek aizstāts ar skaitli “701 935,3”.

Vārdi “septiņi miljoni” tiek aizvietoti ar vārdiem “septiņi miljoni deviņpadsmit tūkstoši trīssimt piecdesmit trīs”.

Līguma 8. panta 2. punkts

Skaitlis “80 000” tiek aizstāts ar skaitli “80 221,2”.

Līguma noslēguma panta papildinājums

Pēc pašreizējā Līguma noslēguma panta tiek pievienots šāds teksts: “Pēc Latvijas Republikas pievienošanās teksts latviešu valodā ir vienlīdz autentisks un tiek deponēts deponētāram glabāšanai arhīvā; deponētārs tā atbilstoši apliecinātu kopiju nosūta katrai līgumslēdzējai pusei.”

I pielikums

Pašreizējā tabula tiek aizvietota ar šādu tabulu:

“ESM dalībvalsts	ESM iemaksa (%)
<i>Beļģijas Karaliste</i>	3,4675
<i>Vācijas Federatīvā Republika</i>	27,0716
<i>Igaunijas Republika</i>	0,1855
<i>Īrija</i>	1,5878
<i>Grieķijas Republika</i>	2,8089
<i>Spānijas Karaliste</i>	11,8709
<i>Francijas Republika</i>	20,3297
<i>Itālijas Republika</i>	17,8643
Kipras Republika	0,1957
Latvijas Republika	0,2757
Luksemburgas Lielhercogiste	0,2497
Malta	0,0729
Nīderlandes Karaliste	5,7012
Austrijas Republika	2,7757
Portugāles Republika	2,5023
Slovēnijas Republika	0,4264
Slovākijas Republika	0,8217
Somijas Republika	1,7924
Kopā	100,0”

Tabulas beigās tiek pievienots teksts “Iepriekš norādītie skaitļi noapaļoti līdz četriem decimāldaļskaitļiem”.

II pielikums

Pašreizējā tabula tiek aizvietota ar šādu tabulu:

<i>“ESM dalībvalsts</i>	<i>Kapitāla daļu skaits</i>	<i>Parakstītais kapitāls (EUR)</i>
Beļģijas Karaliste	243 397	24 339 700 000
Vācijas Federatīvā Republika	1 900 248	190 024 800 000
Igaunijas Republika	13 020	1 302 000 000
Īrija	111 454	11 145 400 000
Grieķijas Republika	197 169	19 716 900 000
Spānijas Karaliste	833 259	83 325 900 000
Francijas Republika	1 427 013	142 701 300 000
Itālijas Republika	1 253 959	125 395 900 000
Kipras Republika	13 734	1 373 400 000
Latvijas Republika	19 353	1 935 300 000
Luksemburgas Lielhercogiste	17 528	1 752 800 000
Malta	5 117	511 700 000
<i>Nīderlandes Karaliste</i>	<i>400 190</i>	<i>40 019 000 000</i>
<i>Austrijas Republika</i>	<i>194 838</i>	<i>19 483 800 000</i>
<i>Portugāles Republika</i>	<i>175 644</i>	<i>17 564 400 000</i>
<i>Slovēnijas Republika</i>	<i>29 932</i>	<i>2 993 200 000</i>
<i>Slovākijas Republika</i>	<i>57 680</i>	<i>5 768 000 000</i>
<i>Somijas Republika</i>	<i>125 818</i>	<i>12 581 800 000</i>
<i>Kopā</i>	<i>7 019 353</i>	<i>701 935 300 000”</i>

Deklarācija

Līguma par Eiropas Stabilizācijas mehānisma (ESM) dibināšanu, kas parakstīts 2012. gada 2. februārī, pušu pārstāvji, tiekoties Briselē 2012. gada 27. septembrī, vienojas par šādu skaidrojošu deklarāciju:

“Līguma par Eiropas Stabilizācijas mehānisma dibināšanu (“Līgums”) 8. panta 5. punkts ierobežo ESM dalībnieces maksājumu saistības tādā nozīmē, ka nevienu Līguma noteikumu nevar skaidrot tā, ka tas rada maksājumu saistības, kuras pārsniedz attiecīgi katra ESM dalībnieka daļu reģistrētajā kapitālā, kā precizēts Līguma II pielikumā, ja nav saņemta katras dalībnieces pārstāvja iepriekšēja piekrišana un pienācīgi ņemtas vērā valsts procedūras.

Līguma 32. panta 5. punkts, 34. pants un 35. panta 1. punkts neliedz sniegt visaptverošu informāciju valstu parlamentiem, kā to paredz valsts tiesību akti.

Iepriekš minētie elementi ir būtisks pamats, lai līgumslēdzējas valstis atzītu Līguma noteikumus par saistošiem.”

Sīki izstrādātie tehniskie noteikumi saistībā ar Latvijas Republikas pievienošanos

Sīki izstrādātie tehniskie noteikumi saistībā ar Latvijas Republikas pievienošanos ir šādi:

1. Pagaidu korekcija attiecībā uz Latvijas Republiku

Latvijas Republika ir tiesīga gūt labumu no pagaidu korekcijas, kas tiek aprēķināta saskaņā ar Līguma 42. panta 2. punktu.

Saistībā ar pagaidu korekciju Latvijas Republika veic sākotnējo iemaksu reģistrētajā pamatkapitālā, parakstoties uz iemaksātajām kapitāla daļām un pieprasāmajām kapitāla daļām.

Saskaņā ar Līguma 42. panta 3. punktu Latvijas Republikas pagaidu korekcijas periods beigsies 2026. gada 1. janvārī.

Saistībā ar to, ka beidzies pagaidu korekcijas periods, un tādēļ, lai Latvijas Republika izpildītu savu pienākumu veikt pilnu iemaksu reģistrētajā pamatkapitālā, tā veic papildu iemaksu, parakstoties uz iemaksātajām kapitāla daļām un pieprasāmajām kapitāla daļām. Šajā sakarībā ir jāņem vērā tas, ka skaitļi, kuri norādīti 2. un 7. punktā turpmākajā tekstā, ir aprēķināti, pieņemot, ka ne reģistrētais pamatkapitāls, ne attiecība starp iemaksātajām kapitāla daļām un pieprasāmajām kapitāla daļām laikā no šā Līguma spēkā stāšanās Latvijā līdz Latvijas Republikas pagaidu korekcijas perioda beigām nemainās. Ja reģistrētais pamatkapitāls vai attiecība starp iemaksātajām kapitāla daļām un pieprasāmajām kapitāla daļām pirms Latvijas Republikas pagaidu korekcijas perioda beigām mainās, tad iepriekš minētie skaitļi atbilstošā veidā jāpārreķina.

2. Latvijas Republikas iemaksa ESM sistēmā un parakstīšanās uz reģistrēto pamatkapitālu

Latvijas Republikas iemaksa ESM sistēmā sākotnēji ir 0,2757%. Šo procentu likmi noapaļo līdz četriem cipariem aiz komata.

Latvijas Republikas sākotnējais parakstītais kapitāls, proti, EUR 1 935 300 000, atbilst 19 353 kapitāla daļām, kuru skaitā ir 2212 iemaksātās kapitāla daļas un 17 141 pieprasāmās kapitāla daļas.

Kad pagaidu korekcijas periods būs beidzies, Latvijas Republika veiks papildu iemaksu reģistrētajā pamatkapitālā EUR 902 900 000 apmērā, parakstoties uz 1032 iemaksātajām kapitāla daļām un 7997 pieprasāmajām kapitāla daļām.

Latvijas Republika tad būs veikusi iemaksas kapitālā EUR 2 838 200 000 apmērā, kas atbildīs 28 382 kapitāla daļām, kuru skaitā būs 3244 iemaksātās kapitāla daļas un 25 138 pieprasāmās kapitāla daļas.

3. Pievienošanās instrumenta deponēšana

Saskaņā ar Līguma 44. pantu Latvijas Republika savu pievienošanās instrumentu, izdarot atsauci arī uz šiem sīki izstrādātajiem tehniskajiem noteikumiem, deponē depozitāram, kas par to informē citas ESM dalībvalstis.

4. Līguma pielāgojumu deponēšana

Līguma pielāgojumus ESM vārdā depozitāram deponē ESM rīkotājdirektors. Depozitārs sagatavo konsolidētu redakciju, izmantojot visus atšķirīgos autentiskos tekstus, un nosūta tos ESM dalībvalstīm.

5. Spēkā stāšanās Latvijas Republikā

Saskaņā ar Līguma 48. panta 3. punktu šis Līgums Latvijas Republikā stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās pievienošanās instrumenta deponēšanas.

6. ESM *acquis*

Latvijas Republika pievienojas ESM, kāds tas ir tās pievienošanās dienā. Tieši tad pat, kad Latvijas Republika deponē savu pievienošanās instrumentu, tā deponē arī aktu, ar kuru tā pievienojas “Deklarācijai par Eiropas stabilitātes mehānismu”, kas parakstīta Briselē 2012. gada 27. septembrī un ir deponēta Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariātam. Latvijas Republika turklāt atzīst, ka pēc tās pievienošanās tai ir saistošas visas pastāvošās ESM rezolūcijas un lēmumi.

7. Iemaksātā kapitāla maksājumi

Saskaņā ar Līguma 41. panta 1. punktu samaksa par iemaksātajām kapitāla daļām tādā apmērā, uz kuru sākotnēji parakstījusies ikviena no ESM dalībvalstīm, tiek veikta ar pieciem ikgadējiem maksājumiem, no kuriem katrs ir 20 % apmērā. Tā kā Latvijas Republika sākotnēji ir parakstījusies uz iemaksāto kapitālu EUR 221 200 000 apmērā, kas atbilst 2212 iemaksātajām kapitāla daļām, tā veiks piecus ikgadējus maksājumus – katru 20 % apmērā no šīs summas. Pirmais maksājums veicams piecpadsmit dienu laikā pēc pievienošanās, un atlikušie četri maksājumi veicami attiecīgi, kad apritējis gads, divi gadi, trīs gadi un četri gadi pēc pirmā maksājuma termiņa datuma.

ESM līguma 41. panta 2. punktā ir noteikts, kādos gadījumos ESM dalībvalstis paātrina samaksu par iemaksātajām kapitāla daļām; ESM līguma 41. panta 3. punktā ir noteikts, ka ESM dalībvalsts var nolemt paātrināt sava iemaksātā kapitāla daļas samaksu.

Beidzoties pagaidu korekcijas periodam, Latvijas Republika veic iemaksātā kapitāla maksājumu EUR 103 200 000 apmērā vienā maksājuma reizē mēneša laikā, kas sākas pēc pagaidu korekcijas perioda beigām.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts
prezidents izsludina šādu likumu:

81. 686L/11 Grozījums Likumā par budžetu un finanšu vadību

Izdarīt Likumā par budžetu un finanšu vadību (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1994, 8. nr.; 1996, 24. nr.; 1997, 21. nr.; 1998, 9. nr.; 1999, 24. nr.; 2001, 1. nr.; 2002, 23. nr.; 2003, 2., 23. nr.; 2005, 2., 24. nr.; 2007, 3. nr.; 2008, 1., 24. nr.; 2009, 13., 15., 20. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 200. nr.; 2010, 178., 206. nr.; 2011, 103., 117., 184., 204. nr.; 2012, 190. nr.; 2013, 80., 193., 232. nr.) šādu grozījumu:

Papildināt 9. panta četrpadsmito daļu ar 8. punktu šādā redakcijā:

“8) iemaksām Eiropas Stabilitātes mehānisma reģistrētajā kapitālā, nepārsniedzot kopējo apmaksāto akciju un kopējo pieprasāmo akciju iegādes saistību apjomu, ja par apropriācijas palielināšanu ir pieņemts Ministru kabineta lēmums.”

Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 30. janvārī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 13. februārī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 13.02.2014., Nr. 32.

82. 687L/11 Grozījumi Reliģisko organizāciju likumā

Izdarīt Reliģisko organizāciju likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1995, 21. nr.; 1996, 15. nr.; 1997, 7. nr.; 1998, 7. nr.; 2000, 14. nr.; 2002, 20. nr.; 2009, 3. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 178. nr.) šādus grozījumus:

1. Izteikt 8. panta piekto daļu šādā redakcijā:

“(5) Reģistra iestāde trīs mēnešus pirms lēmumā par reliģiskās organizācijas reģistrāciju vai pārreģistrāciju norādītā reģistrācijas termiņa beigām nosūta attiecīgajai reliģiskajai organizācijai atgādinājumu par pārreģistrācijas dokumentu iesniegšanas termiņu.”

2. 9. pantā:

izslēgt pirmās daļas 2. punktā vārdu “dzīvesvieta”;

izslēgt pirmās daļas 4. punktu;

izslēgt otrās daļas 4. punktu;

izslēgt trešās daļas 4. punktu;

izslēgt ceturtais daļas 4. punktu;

izslēgt piektās daļas 2. punktu;

izslēgt astotās daļas 3. punktu;

izteikt devītās daļas pirmo teikumu šādā redakcijā:

“Par reliģisko organizāciju un to iestāžu reģistrāciju, pārreģistrāciju un statūtu (satversmes, nolikuma) grozījumu reģistrāciju maksājama valsts nodeva.”

3. Papildināt likumu ar 9.² pantu šādā redakcijā:

“9.² pants. Reliģiskās organizācijas vai tās iestādes reģistrācijas apliecība

(1) Pēc reliģiskās organizācijas vai tās iestādes ierakstīšanas reģistrā un reliģiskās organizācijas vai tās iestādes rakstveida pieprasījuma saņemšanas reģistra iestāde tai par maksu izsniedz reģistrācijas apliecību, ko paraksta un ar zīmogu apliecina reģistra iestādes amatpersona.

(2) Reliģiskās organizācijas reģistrācijas apliecībā ieraksta reliģiskās organizācijas nosaukumu, tiesisko formu, konfesionālo piederību, reģistrācijas numuru, reģistrācijas vietu, reģistrācijas datumu un reģistrācijas termiņu.

(3) Reliģiskās organizācijas iestādes reģistrācijas apliecībā ieraksta reliģiskās organizācijas iestādes nosaukumu, tiesisko formu, iestādes dibinātāju, reģistrācijas numuru, reģistrācijas vietu un reģistrācijas datumu.”

Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 30. janvārī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 13. februārī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 13.02.2014., Nr. 32.

83. 688L/11 Grozījumi likumā “Par presi un citiem masu informācijas līdzekļiem”

Izdarīt likumā “Par presi un citiem masu informācijas līdzekļiem” (Latvijas Republikas Augstākās Padomes un Valdības Ziņotājs, 1991, 5./6. nr.; Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1997, 11. nr.; 2002, 2., 13. nr.; 2005, 24. nr.; 2006, 14. nr.; 2009, 9. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2011, 158. nr.; 2014, 6. nr.) šādus grozījumus:

1. Papildināt 7. panta astotās daļas 1. punktu pēc vārda “identitāte” ar vārdiem “un reputācija”.

2. 9. pantā:

izteikt trešās daļas pirmo teikumu šādā redakcijā:

“Kopā ar reģistrācijas pieteikumu iesniedzams lēmums par attiecīgā masu informācijas līdzekļa dibināšanu un izdošanu.”;

izteikt ceturtais daļas pirmo teikumu šādā redakcijā:

“Pēc masu informācijas līdzekļa reģistrēšanas un masu informācijas līdzekļa rakstveida pieprasījuma saņemšanas Uzņēmumu reģistrs tam par maksu izsniedz reģistrācijas apliecību.”;

izteikt piekto daļu šādā redakcijā:

“Masu informācijas līdzekļa dibinātāja (izdevēja) tiesības uzsākt darbību saglabājas vienu gadu no reģistrācijas lēmuma spēkā stāšanās dienas.”

3. 9.¹ pantā:

izslēgt pirmās daļas 2. punktu;

izslēgt otrās daļas 2. punktu;

izteikt otrās daļas 3. punktu šādā redakcijā:

“3) reģistrācijas apliecību, ja tā izsniegta.”

4. Izteikt 11. panta pirmās daļas 2. punktu šādā redakcijā:

“2) ja masu informācijas līdzeklis viena gada laikā pēc tā reģistrācijas lēmuma spēkā stāšanās dienas nav nācis klajā,”.

5. 18. pantā:

izteikt 4. punktu šādā redakcijā:

“4) izdevējs (iestāde, organizācija, organizācijas reģistrācijas numurs, personas vārds, uzvārds),”;

izteikt 8. punktu šādā redakcijā:

“8) reģistrācijas numurs reģistrā.”

Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 30. janvārī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 13. februārī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 13.02.2014., Nr. 32.

84. 689L/11 Grozījumi likumā “Par interešu konflikta novēršanu valsts amatpersonu darbībā”

Izdarīt likumā “Par interešu konflikta novēršanu valsts amatpersonu darbībā” (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2002, 11. nr.; 2003, 12. nr.; 2006, 2., 20. nr.; 2007, 14. nr.; 2008, 24. nr.; 2009, 10., 24. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 94., 162. nr.; 2011, 76. nr.; 2012, 104. nr.; 2013, 6. nr.) šādus grozījumus:

1. 24. panta pirmajā daļā:

izteikt 1. punktu šādā redakcijā:

“1) savu vārdu, uzvārdu, personas kodu un dzīvesvietu, kā arī sava laulātā, vecāku, brāļu, māsu un bērnu vārdu, uzvārdu un radniecību;”;

izteikt 5. punktu šādā redakcijā:

“5) informāciju par to, ka tā ir individuālais komersants, par komercsabiedrībām, kuru dalībnieks, akcionārs vai biedrs tā ir, kā arī par tai piederošajām kapitāla daļām un akcijām;”;

papildināt daļu ar 5.¹ punktu šādā redakcijā:

“5¹) informāciju par tai piederošiem šādiem finanšu instrumentiem:

- a) parāda vērtspapīriem (piemēram, obligācijām),
- b) vērtspapīriem, kuros nostiprinātas tiesības iegādāties vai atsavināt pārvedamus vērtspapīrus vai kuri paredz norēķinus naudā,
- c) ieguldījumu fondu ieguldījumu apliecībām un citiem pārvedamiem vērtspapīriem, kas apliecina līdzdalību ieguldījumu fondos vai tiem pielīdzināmos kopējo ieguldījumu uzņēmumos,
- d) naudas tirgus instrumentiem;”;

papildināt daļu ar 9.¹ punktu šādā redakcijā:

“9¹) informāciju par to, ka tā Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma finansēšanas novēršanas likuma izpratnē ir patiesais labuma guvējs:

- a) no citai personai piederošas vai pārvaldīšanā nodotas lietas vai tās daļas,
- b) no citai personai piederošām vai citas personas pārvaldīšanā esošām kapitāla daļām, akcijām un citiem šā panta pirmās daļas 5.¹ punktā minētajiem finanšu instrumentiem;”;

izteikt 12. punktu šādā redakcijā:

“12) informāciju par to, vai tai ir uzkrāti līdzekļi privātajos pensiju fondos vai dzīvības apdrošināšanā (ar līdzekļu uzkrāšanu);”;

papildināt daļu ar 13. punktu šādā redakcijā:

“13) citu informāciju, kuru tā vēlas norādīt deklarācijā:

- a) informāciju par tai piederošu, šīs daļas 4., 5., 6., 7. vai 12. punktā neminētu lietu vai lietu kopību, kuras vērtība, pēc tās ieskatiem, pārsniedz 20 minimālās mēnešalgas,
- b) informāciju, kuras mērķis ir paskaidrot ar deklarētajām ziņām saistītas intereses vai norādīt citus apstākļus, kuri var izraisīt tās mantisko vai citu personisko ieinteresētību kādas tās amata pienākumos ietilpstošas darbības veikšanā.”

2. Izteikt 26. panta ceturto daļu šādā redakcijā:

“(4) Publiski nepieejamā deklarācijas daļa ir deklarācijā norādītais valsts amatpersonas personas kods un dzīvesvieta, informācija par amatpersonas nepilngadīgajiem radniekiem (arī adoptētajiem), informācija par deklarācijā norādītajiem saistību un darījumu partneriem, kā arī šā likuma 24. panta pirmās daļas 13. punkta “a” apakšpunktā norādītā informācija.”

3. Papildināt pārejas noteikumus ar 19. un 20. punktu šādā redakcijā:

“19. Šā likuma 14. panta otrajā, trešajā un ceturtajā daļā noteiktais ziedojumu un lēmumu pieņemšanas ierobežojums nav attiecināms uz gadījumiem, kad Latvijas prezidentūras Eiropas Savienības Padomē sekretariāts lēmumu pieņem attiecībā uz ziedotāju, kas ziedojumu atvēlējis Latvijas prezidentūras Eiropas Savienības Padomē sekretariātam nolūkā atbalstīt sagatavošanos Latvijas prezidentūrai Eiropas Savienības Padomē 2015. gadā vai nodrošināt tās norisi.

20. Grozījumi šā likuma 24. panta pirmajā daļā un 26. panta ceturtajā daļā stājas spēkā 2015. gada 1. janvārī.”

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 30. janvārī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 13. februārī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 13.02.2014., Nr. 32.

85. 690L/11 Grozījumi Ieroču un speciālo līdzekļu aprites likumā

Izdarīt Ieroču un speciālo līdzekļu aprites likumā (Latvijas Vēstnesis, 2010, 183. nr.; 2011, 112. nr.; 2012, 18. nr.; 2013, 128. nr.) šādus grozījumus:

1. Izteikt 13. pantu šādā redakcijā:

“13. pants. Ieroča glabāšanas atļauja

Ieroča glabāšanas atļauja dod tiesības ieroča īpašniekam noteiktajā kārtībā glabāt atļaujā norādīto šaujamieroci, tā maināmo stobru vai lielas enerģijas pneimatisko ieroci atļaujā norādītajā adresē — fiziskajai personai savā deklarētajā dzīvesvietā, deklarācijā norādītajā papildu adresē un nekustamajā īpašumā, arī kopīpašumā (dzīvoklī, dzīvojamā mājā), bet juridiskajai personai īpaši ierīkotā ieroču glabātavā, kā arī pārvadāt vai pārsūtīt ieroci, iegādāties un glabāt tā municiju, izmantot ieroci atbilstoši tā lietojuma veidam, kā arī izmantot un pielietot ieroci šajā likumā vai citos normatīvajos aktos noteiktajos gadījumos un kārtībā.”

2. Aizstāt 14. panta otrajā daļā vārdus “deklarētajā dzīvesvietā un nekustamā īpašuma, arī kopīpašuma, atrašanās vietā” ar vārdiem “deklarētajā dzīvesvietā, deklarācijā norādītajā papildu adresē un nekustamajā īpašumā, arī kopīpašumā (dzīvoklī, dzīvojamā mājā)”.

3. 19. pantā:

papildināt panta nosaukumu ar vārdiem “un atļauju darbības apturēšana”;

izteikt 1. punktu šādā redakcijā:

“1) uz personu attiecas šā likuma 17. panta 1., 3., 4., 5., 7., 8., 9., 10., 11., 13., 14., 15., 16. un 17. punktā minētie aizliegumi;”;

papildināt pantu ar otro, trešo un ceturto daļu šādā redakcijā:

“(2) Valsts policija aptur ieroču iegādāšanās, glabāšanas, nēsāšanas un kolekcijas atļaujas darbību (arī dienesta ieroča nēsāšanas atļaujas un personiskā apbalvojuma šaujamieroča glabāšanas vai nēsāšanas atļaujas darbību) personai, kura kriminālprocesā atzīta par aizdomās turēto nozieguma izdarīšanā, vai personai, kura kriminālprocesā saukta pie kriminālatbildības par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu (apsūdzētais).

(3) Ja attiecībā uz personu, kurai apturēta ieroču iegādāšanās, glabāšanas, nēsāšanas vai kolekcijas atļaujas darbība (arī dienesta ieroča nēsāšanas atļaujas vai personiskā apbalvojuma šaujamieroča glabāšanas vai nēsāšanas atļaujas darbība), tiek pieņemts lēmums par kriminālprocesa izbeigšanu uz rehabilitējoša apstākļa pamata vai stājas spēkā attaisnojošs tiesas spriedums, Valsts policija uz personas iesnieguma pamata atjauno atļaujas darbību un atdod to, ja netiek konstatēti citi ieroču atļauju izsniegšanas aizliegumi. Ja ieroča iegādāšanās vai nēsāšanas atļaujas derīguma termiņš ir beidzies, tās darbību atjauno, noformējot atļauju no jauna, un to izsniedz, neiekasējot par attiecīgās atļaujas izsniegšanu noteikto valsts nodevu.

(4) Šā panta otrā un trešā daļa piemērojama arī attiecībā uz juridiskās personas ieroču atļaujām gadījumos, kad kriminālprocesā par aizdomās turēto vai apsūdzēto ir atzīti juridiskās personas darbinieki, kuriem saskaņā ar darba pienākumiem pieejami ieroči un municija, kā arī dalībnieki vai vadītāji, attiecībā uz kuriem likumā paredzēti ierobežojumi.”;

uzskatīt līdzšinējo panta tekstu par pirmo daļu.

4. 20. pantā:

papildināt pirmo daļu pēc vārda “atļauju” ar vārdiem “lēmumu par atļaujas darbības apturēšanu”;

aizstāt otrajā daļā vārdu “Lēmuma” ar vārdiem “Lēmuma par atļaujas darbības apturēšanu vai lēmuma”.

5. Izteikt 21. panta pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Ja šaujamieroča vai lielas enerģijas pneimatiskā ieroča iegādāšanās, glabāšanas, nēsāšanas vai kolekcijas atļauju anulē, aptur tās darbību vai ieroča atļaujas derīguma termiņš (ja tāds ir) nav pagarināts, ierocis, munīcija un šo priekšmetu sastāvdaļas piecu darbdienu laikā pēc attiecīga paziņojuma saņemšanas jānodod Valsts policijai vai ar tās atļauju — komersantam, kas saņēmis speciālo atļauju (licenci) šaujamieroču, lielas enerģijas pneimatisko ieroču un munīcijas tirdzniecībai.”

6. 22. pantā:

izteikt pirmās daļas otro teikumu šādā redakcijā:

“Kvalifikācijas pārbaudījuma pieņemšanas kārtību un tā nokārtošanai nepieciešamo zināšanu un prasmju apjomu nosaka Ministru kabinets.”;

papildināt pantu ar 2.¹ daļu šādā redakcijā:

“(2¹) Par kvalifikācijas pārbaudījuma un atkārtota kvalifikācijas pārbaudījuma kārtošanu attiecībā uz ieroču un munīcijas aprites kārtību un prasmi rīkoties ar ieroci, kā arī par kvalifikācijas pārbaudījuma apliecības dublikāta izsniegšanu maksājama valsts nodeva. Valsts nodevas apmēru un maksāšanas kārtību nosaka Ministru kabinets.”

7. Papildināt X nodaļas nosaukumu pēc vārda “Šaujamieroču” ar vārdiem “gāzes pistoļu (revolveru)”.

8. 30. pantā:

papildināt panta nosaukumu pēc vārda “Šaujamieroču” ar vārdiem “gāzes pistoļu (revolveru)”;

papildināt piekto daļu pēc vārda “Šaujamieroci” ar vārdiem “vai gāzes pistoli (revolveri)”;

papildināt sesto daļu pēc vārda “šaujamieroci” ar vārdiem “gāzes pistoli (revolveri)”.

9. 31. pantā:

papildināt panta nosaukumu pēc vārda “Šaujamieroču” ar vārdiem “un gāzes pistoļu (revolveru)”;

papildināt pirmo daļu pēc vārda “šaujamieroča” ar vārdiem “vai gāzes pistoles (revolvera)”;

papildināt otro daļu pēc vārda “šaujamieroci” ar vārdiem “vai gāzes pistoli (revolveri)”;

papildināt trešo daļu pēc vārda “pielieto” ar vārdiem “vai izmanto”;

papildināt piekto daļu pēc vārda “šaujamieroča” ar vārdiem “vai gāzes pistoles (revolvera)”.

10. Papildināt 32. panta 2. punktu ar vārdiem “kā arī pirmās kategorijas šautuvēs atļauto veidu ieročus un to munīciju”.

11. Papildināt 34. panta otro daļu pēc vārdiem “organizators un” ar vārdiem “normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā atzītās sporta federācijas”.

12. Izteikt 35. pantu šādā redakcijā:

“35. pants. Šaušanas instruktoru un treneru sertificēšana

(1) Šaušanas instruktorus, izņemot tos šaušanas instruktorus, kas ir tādu valsts un pašvaldību iestāžu darbinieki, kurām tiesības iegādāties, glabāt un savā darbībā izmantot šaujamo ieroci piešķirtas saskaņā ar likumu, sertificē biedrība “Latvijas Sporta federāciju padome”. Tā var izveidot komisiju, kura lemj par sertifikātu izsniegšanu un to anulēšanu.

(2) Šaušanas trenerus sertificē tādā normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā, kādā sertificē sporta speciālistus, papildus ņemot vērā šā panta trešajā daļā minētās prasības.

(3) Šaušanas instruktoru un treneri sertificē, ja uz viņu neattiecas kāds no šā likuma 17. pantā noteiktajiem aizliegumiem (izņemot 17. panta 15. un 16. punktā minētos aizliegumus). Pārbaudi par to, vai uz personu neattiecas kāds no minētajiem aizliegumiem, veic Valsts policija.

(4) Šaušanas instruktora sertifikātu anulē, ja:

- 1) šaušanas instruktors ir pārkāpis treniņšaušanas vai šaušanas sporta sacensību noteikumus vai drošības noteikumus šautuvē (šaušanas stendā);
- 2) attiecībā uz šaušanas instruktoru ir konstatēts kāds no šā likuma 17. pantā noteiktajiem aizliegumiem (izņemot 17. panta 15. un 16. punktā minētos aizliegumus).

(5) Šaušanas instruktora sertifikātu var anulēt, ja sertificēts šaušanas instruktors ir pārkāpis sporta nozari regulējošos normatīvos aktus.

(6) Biedrība “Latvijas Sporta federāciju padome”, pildot šā panta pirmajā, ceturtajā un piektajā daļā noteiktos uzdevumus, ir tiesīga izdot administratīvos aktus.

(7) Lēmumu par šaušanas instruktora sertifikāta izsniegšanu, par atteikumu izsniegt šaušanas instruktora sertifikātu vai par šaušanas instruktora sertifikāta anulēšanu var apstrīdēt Izglītības un zinātnes ministrijā. Izglītības un zinātnes ministrijas lēmumu var pārsūdzēt tiesā Administratīvā procesa likumā noteiktajā kārtībā.

(8) Lēmuma par šaušanas instruktora sertifikāta izsniegšanu, par atteikumu izsniegt šaušanas instruktora sertifikātu vai par šaušanas instruktora sertifikāta anulēšanu apstrīdēšana un pārsūdzēšana neaptur tā darbību.

(9) Biedrība “Latvijas Sporta federāciju padome” ziņas par personām, kuras saņēmušas šaušanas instruktora sertifikātus, ievada Licenču un sertifikātu reģistrā.

(10) Ministru kabinets nosaka šaušanas instruktoru sertificēšanas kārtību un kritērijus, kā arī maksu par šaušanas instruktoru sertificēšanu.”

13. 48. pantā:

aizstāt pirmās daļas otrajā teikumā vārdus “B kategorijas pusautomātisko, atkārtotas darbības vai viena šāviena īstobra pašaizsardzības šaujamo ieroci” ar vārdiem “pašaizsardzībai reģistrētu B kategorijas pusautomātisko, atkārtotas darbības vai viena šāviena īstobra šaujamo ieroci”;

izteikt piekto daļu šādā redakcijā:

“(5) Par kontrolšāvienu izdarīšanu maksājama valsts nodeva. Valsts nodevas apmēru un maksāšanas kārtību nosaka Ministru kabinets.”

14. 51. pantā:

izteikt pirmās daļas 3. punktu šādā redakcijā:

- “3) fiziskā vai juridiskā persona, kurai anulēta ieroča iegādāšanās, glabāšanas, nēsāšanas vai kolekcijas atļauja vai apturēta tās darbība vai kurai beidzies ieroča atļaujas derīguma termiņš, nenodod ieroci, munīciju un šo priekšmetu sastāvdaļas Valsts policijai šā likuma 21. panta pirmajā daļā noteiktajā termiņā;”;

izteikt otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Ja persona tiek turēta aizdomās par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu vai saukta pie administratīvās atbildības par šā likuma 17. panta 7. punktā minēto administratīvo pārkāpumu, Valsts policija ir tiesīga izņemt uz laiku ieroci, munīciju un šo priekšmetu sastāvdaļas, kā arī ieroča atļauju un glabāt to, kamēr nav pieņemts lēmums par atļaujas anulēšanu vai atļaujas darbības apturēšanu vai personu attaisnojošs nolēmums.”

15. 52. pantā:

papildināt pirmo daļu pēc vārdiem “un šis lēmums stājies spēkā” ar vārdiem “vai persona pēc atļaujas derīguma termiņa nav to pagarinājusi vai saņēmusi jaunu atļauju”;

papildināt pantu ar 2.¹ un 2.² daļu šādā redakcijā:

“(2¹) Ja personai apturēta ieroča iegādāšanās, glabāšanas, nēsāšanas vai kolekcijas atļaujas darbība, tās nodoto vai tai izņemto ieroci, munīciju un šo priekšmetu sastāvdaļas Valsts policija glabā, līdz atļaujas darbība tiek atjaunota vai atļauja tiek anulēta.

“(2²) Ja ieroča iegādāšanās, glabāšanas, nēsāšanas vai kolekcijas atļaujas darbība tiek atjaunota, ieroča īpašnieka nodoto vai tam izņemto ieroci, munīciju un šo priekšmetu sastāvdaļas Valsts policija glabā, līdz to saņem ieroča īpašnieks, bet ne ilgāk par 30 dienām no dienas, kad paziņots lēmums par attiecīgās atļaujas darbības atjaunošanu.”;

aizstāt ceturtajā daļā vārdus “ieroci un munīciju” ar vārdiem “ieroci, munīciju un šo priekšmetu sastāvdaļas”;

papildināt piekto daļu pēc vārda “otrajā” ar skaitļiem un vārdu “2.¹ un 2.²”.

16. Papildināt pārejas noteikumus ar 7. punktu šādā redakcijā:

“7. Grozījumi attiecībā uz šā likuma 22. panta pirmās daļas otrā teikuma izteikšanu jaunā redakcijā, 22. panta papildināšanu ar 2.¹ daļu un 48. panta piektās daļas izteikšanu jaunā redakcijā stājas spēkā 2015. gada 1. janvārī.”

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 6. februārī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 21. februārī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 21.02.2014., Nr. 38.

86. 691L/11 Grozījumi Fizisko personu datu aizsardzības likumā

Izdarīt Fizisko personu datu aizsardzības likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2000, 9. nr.; 2002, 23. nr.; 2007, 3., 8. nr.; 2008, 7. nr.; 2009, 14. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 78. nr.; 2012, 104. nr.) šādus grozījumus:

1. Izteikt 2. panta 9. punktu šādā redakcijā:

“9) **pārzinis** — fiziskā vai juridiskā persona, valsts vai pašvaldības institūcija, kura pati vai kopā ar citiem nosaka personas datu apstrādes mērķus un apstrādes līdzekļus, kā arī atbild par personas datu apstrādi saskaņā ar šo likumu.”

2. 3. pantā:

izteikt otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Šā panta pirmās daļas 3. punktā minētajos gadījumos pārzinis ieceļ pilnvaroto personu, kas ir Latvijas Republikā reģistrēta juridiskā persona vai Latvijas pilsonis, Latvijas nepilsonis vai ārvalstnieks, kuram ir izsniegta pastāvīgās uzturēšanās atļauja un dzīvesvietas adrese ir deklarēta Latvijā. Pārzinis pirms datu apstrādes uzsākšanas rakstveidā informē Datu valsts inspekciju par iecelto pilnvaroto personu. Pilnvarotās personas iecelšana neatbrīvo pārzini no atbildības par šā likuma ievērošanu.”;

papildināt pantu ar ceturto daļu šādā redakcijā:

“(4) Ja personas datu apstrādei ir vairāki pārziņi un normatīvajos aktos nav noteikti katra pārziņa pienākumi, viņi rakstveidā var vienoties par savstarpējiem pienākumiem, lai izpildītu šo likumu.”

3. Aizstāt 5. panta pirmajā daļā skaitļus un vārdus “9. un 11. pants” ar skaitļiem un vārdiem “9., 11. un 21. pants”.

4. 8. pantā:

izslēgt pirmās daļas 1. punktā vārdus “un personas datu operatora”;

izslēgt pirmās daļas 2. punktā vārdus “un pamatojums”;

papildināt otro daļu ar 4. punktu šādā redakcijā:

“4) personas datu apstrādes tiesiskais pamats.”

5. 9. pantā:

izslēgt pirmās daļas 1. punktā vārdus “un personas datu operatora”;

izslēgt otro daļu;

izslēgt trešās daļas ievaddaļā vārdus “un otrā”;

izteikt trešās daļas 1. punktu šādā redakcijā:

“1) personas datu apstrādi paredz cits likums;”;

aizstāt trešās daļas 2. punktā vārdus “vai nacionālā dokumentārā mantojuma veidošanai” ar vārdiem “nacionālā dokumentārā mantojuma veidošanai vai oficiālās publikācijas nodrošināšanai”.

6. 10. pantā:

papildināt trešo daļu pēc vārdiem “nacionālā dokumentārā mantojuma veidošanai” ar vārdiem “vai oficiālās publikācijas nodrošināšanai”;

papildināt pantu ar 3.¹ daļu šādā redakcijā:

“(3¹) Oficiālajā izdevumā publicētos personas datus oficiālā izdevuma izdevējs dzēš, pamatojoties uz Datu valsts inspekcijas lēmumu. Datu valsts inspekcija lēmumu par oficiālajā izdevumā publicēto personas datu dzēšanu var pieņemt, ja datu subjekta tiesību uz privāto dzīvi aizskārums ir lielāks nekā sabiedrības ieguvums no oficiālās publikācijas nemainīguma.”

7. Izteikt III nodaļas nosaukumu šādā redakcijā:

**“III nodaļa
Datu subjekta tiesības un pienākumi”**

8. 15. pantā:

izslēgt pirmajā daļā vārdus “ja vien šo informāciju izpaust nav aizliegts ar likumu nacionālās drošības, aizsardzības un krimināltiesību jomā, kā arī nolūkā nodrošināt valsts finanšu intereses nodokļu lietās vai finanšu tirgus dalībnieku uzraudzību un makroekonomisko analīzi”;

izteikt trešās daļas 2. punktu šādā redakcijā:

“2) personas datu apstrādes mērķis, tiesiskais pamats un veids;”;

papildināt trešo daļu ar 6. punktu šādā redakcijā:

“6) iespēja izmantot šā panta pirmajā un otrajā daļā un šā likuma 16. panta pirmajā daļā minētās tiesības.”;

papildināt pantu ar 3.¹ daļu šādā redakcijā:

“(3¹) Ja datu subjekts pieprasa informāciju attiecībā uz videonovērošanu, datu subjektam ir pienākums pēc pārziņa attiecīga pieprasījuma sniegt informāciju, kas nepieciešama datu subjekta un pieprasīto personas datu identificēšanai.”;

izteikt ceturto daļu šādā redakcijā:

“(4) Datu subjektam ir tiesības mēneša laikā no attiecīga pieprasījuma iesniegšanas dienas (ne biežāk kā divas reizes gadā) bez maksas saņemt rakstveidā šajā pantā minēto informāciju vai pamatotu rakstveida atteikumu pilnībā vai daļēji sniegt šajā pantā minēto informāciju. Informācijas izsniegšanu var atteikt, ja datu subjekts atsakās veikt šā panta 3.¹ daļā noteikto pienākumu.”;

papildināt pantu ar piekto daļu šādā redakcijā:

“(5) Datu subjektam nav tiesību saņemt šā panta pirmajā, otrajā un trešajā daļā minēto informāciju, ja šo informāciju aizliegts izpaust saskaņā ar likumu nacionālās drošības, valsts aizsardzības, sabiedrības drošības, krimināltiesību jomā, kā arī nolūkā nodrošināt valsts finanšu intereses nodokļu lietās vai finanšu tirgus dalībnieku uzraudzību un makroekonomisko analīzi.”

9. 17. pantā:

papildināt pantu ar otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Šā likuma 15. panta otro daļu un 16. pantu nepiemēro, ja personas datu apstrāde tiek veikta saskaņā ar normatīvajiem aktiem oficiālās publikācijas nodrošināšanai.”;

uzskatīt līdzšinējo panta tekstu par pirmo daļu.

10. 18. pantā:

papildināt pantu ar otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Datu subjektam ir tiesības mēneša laikā no dienas, kad iesniegts pieprasījums par lēmuma

pārskatīšanu, rakstveidā saņemt pārziņa pamatotu atbildi par pieprasījuma izskatīšanu.”;

uzskatīt līdzšinējo panta tekstu par pirmo daļu.

11. 19. pantā:

papildināt pantu ar otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Datu subjektam ir tiesības mēneša laikā no dienas, kad iesniegts pieprasījums par personas datu apstrādes aizliegumu, rakstveidā saņemt pārziņa pamatotu atbildi par pieprasījuma izskatīšanu.”;

uzskatīt līdzšinējo panta tekstu par pirmo daļu.

12. Aizstāt 20. pantā skaitli un vārdu “16. pantā” ar skaitļiem un vārdiem “16., 18. un 19. pantā”.

13. Izteikt 21. pantu šādā redakcijā:

“**21. pants.** Pirms personas datu apstrādes uzsākšanas pārzinis reģistrē personas datu apstrādi Datu valsts inspekcijā vai norīko fizisko personu — datu aizsardzības speciālistu —, ja pārzinis:

- 1) paredz personas datus nodot valstij, kas nav Eiropas Savienības vai Eiropas Ekonomikas zonas dalībvalsts;
- 2) paredz personas datus apstrādāt, sniedzot finanšu vai apdrošināšanas pakalpojumus, veicot izlozes vai loterijas, tirgus vai sabiedriskā viedokļa pētījumus, personāla atlasi vai personāla novērtēšanu kā komercdarbības veidu, sniedzot parāda atgūšanas pakalpojumus un kredītinformācijas apstrādes pakalpojumus kā komercdarbības veidu;
- 3) veic sensitīvo personas datu apstrādi, izņemot gadījumus, kad minēto datu apstrādi veic grāmatvedības, personāla uzskaites (darba tiesisko attiecību) mērķiem vai to veic reliģiskās organizācijas;
- 4) apstrādā personas datus attiecībā uz noziedzīgiem nodarījumiem, sodāmību un sodiem administratīvo pārkāpumu lietās;
- 5) veic videonovērošanu, saglabājot personas datus;
- 6) veic ģenētisko datu apstrādi.”

14. Aizstāt 21.² panta trešajā daļā vārdus “pēc darba tiesisko vai dienesta attiecību izbeigšanas” ar vārdiem “pēc darba, dienesta vai citu tiesisko attiecību izbeigšanas”.

15. 22. pantā:

izteikt trešo daļu šādā redakcijā:

“(3) Reģistrējot personas datu apstrādi, Datu valsts inspekcija izsniedz pārzinim vai viņa pilnvarotajai personai lēmumu par datu apstrādes reģistrāciju. Personas datu apstrādes reģistrācijas apliecību Datu valsts inspekcija izsniedz par maksu saskaņā ar Ministru kabineta apstiprinātu maksas pakalpojumu cenrādi pēc to šā likuma 21. pantā minēto personu pieprasījuma, kuras vēlas uzsākt personas datu apstrādi.”;

izslēgt septītās daļas ievaddaļā vārdus “kā arī anulē personas datu apstrādes reģistrācijas apliecību”.

16. Papildināt 23. panta pirmo daļu ar 4. punktu šādā redakcijā:

- “4) personas datu apstrādei nosaka pirmsreģistrācijas pārbaudi saskaņā ar šā likuma 22. panta otro daļu.”

17. 26. pantā:

izteikt otro daļu šādā redakcijā:

“(2) Valsts un pašvaldības institūcijas un privātpersonas, kurām deleģēti pārvaldes uzdevumi, sagatavo personas datu apstrādes atbilstības novērtējumu, ietverot tajā arī riska analīzi un pārskatu par informācijas drošības jomā veiktajiem pasākumiem.”;

papildināt pantu ar 2.¹ daļu šādā redakcijā:

“(2¹) Nosacījumus personas datu apstrādes atbilstības novērtējumam, tā sagatavošanas un iesniegšanas kārtību, kā arī termiņu nosaka Ministru kabinets.”

18. 28. pantā:

izteikt pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Personas datus var nodot citai valstij, kas nav Eiropas Savienības vai Eiropas Ekonomikas zonas dalībvalsts, vai starptautiskai organizācijai, ja šī valsts vai starptautiskā organizācija nodrošina tādu datu aizsardzības pakāpi, kas atbilst attiecīgajai datu aizsardzības pakāpei Latvijā.”;

aizstāt otrās daļas ievaddaļā vārdus “un tiek ievērots” ar vārdiem “vai tiek ievērots”;

papildināt otrās daļas 1. punktu ar vārdiem “personas datu nodošanai”;

izslēgt ceturtais daļas trešo teikumu;

papildināt pantu ar 4.¹ un 4.² daļu šādā redakcijā:

“(4¹) Izņēmumi šā panta ceturtajā daļā minēto prasību pildīšanā ir pieļaujami, ja:

- 1) pārzinis nodrošina, ka uz viņu attiecas uzņēmuma saistošie noteikumi, kas ietver personas datu apstrādes un aizsardzības principus, nodrošina datu subjektu tiesības un ir apstiprināti vienā no Eiropas Savienības dalībvalstu personas datu aizsardzības uzraudzības iestādēm;
- 2) pārzinis noslēdz līgumu atbilstoši Eiropas Komisijas apstiprinātām līguma standartklauzulām par personas datu nosūtīšanu uz trešajām valstīm.

(4²) Šā panta 4.¹ daļā minētie izņēmumi neattiecas uz starptautiskās sadarbības, nacionālās drošības un krimināltiesību jomu, un minētajās jomās līgumu par personas datu nodošanu neslēdz.”

19. 29. pantā:

aizstāt trešās daļas 1. punktā vārdus “nodrošināt valstī” ar vārdu “uzraudzīt”;

izteikt trešās daļas 4. punktu šādā redakcijā:

“4) ierosināt un veikt darbības, kā arī pieņemt lēmumus, kas vērsti uz efektīvāku personas datu aizsardzību;”;

papildināt ceturto daļu ar 8. punktu šādā redakcijā:

“8) veikt Datu valsts inspekcijas uzdevumu īstenošanai nepieciešamo personas datu, tai skaitā sensitīvo personas datu, apstrādi.”

20. Papildināt pārejas noteikumus ar 8. un 9. punktu šādā redakcijā:

“8. Grozījumi šā likuma 3. panta otrajā daļā, ar kuriem noteiktas prasības pilnvarotajam pārstāvim un pienākums par pilnvarotā pārziņa iecelšanu informēt Datu valsts inspekciju, stājas spēkā 2014. gada 1. decembrī.

9. Ministru kabinets līdz 2014. gada 1. jūnijam izdod šā likuma 26. panta 2.¹ daļā minētos Ministru kabineta noteikumus. Līdz attiecīgo Ministru kabineta noteikumu spēkā stāšanās dienai, bet ne ilgāk kā līdz 2014. gada 1. jūnijam ir spēkā Ministru kabineta 2009. gada 17. novembra noteikumi Nr.1322 “Prasības audita atzinumam par personas datu apstrādi valsts un pašvaldību institūcijās.”

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 6. februārī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 21. februārī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 21.02.2014., Nr. 38.

87. 692L/11 Grozījumi likumā “Par piesārņojumu”

Izdarīt likumā “Par piesārņojumu” (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2001, 9. nr.; 2002, 16. nr.; 2004, 2. nr.; 2005, 5. nr.; 2006, 9. nr.; 2007, 21., 23. nr.; 2009, 12. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2009, 205. nr.; 2010, 104., 206. nr.; 2011, 120. nr.; 2013, 36. nr.) šādus grozījumus:

1. Izteikt 32.³ panta devīto daļu šādā redakcijā:

“(9) Ministru kabinets:

1) nosaka kārtību, kādā:

- a) veic darbības emisijas reģistrā, tai skaitā darbības ar kontiem, darbības ar emisijas kvotām un Kioto vienībām, kā arī nosaka konta turētāju, konta pilnvaroto pārstāvi vai papildu pilnvaroto pārstāvi,
- b) uzrauga un kontrolē darbības emisijas reģistrā un piekļuvi emisijas reģistram, kā arī sadarbojas ar citām iestādēm uzraudzības un kontroles nodrošināšanai,
- c) sniedz informāciju citām iestādēm un sabiedrībai par darbībām emisijas reģistrā, tai skaitā par veiktajiem pārskaitījumiem,
- d) aprēķina un saskaņo valsts administratora pakalpojuma maksu par emisijas reģistrā esošo kontu administrēšanu;

2) apstiprina valsts administratora maksas pakalpojumu cenrādi.”

2. Aizstāt 32.⁴ panta trešajā daļā vārdus un skaitļus “Eiropas Komisijas 2010. gada 7. oktobra regulu (ES) Nr. 920/2010 par standartizētu un drošu reģistru sistēmu saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 2003/87/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumu Nr. 280/2004/EK (Dokuments attiecas uz EEZ)” ar vārdiem un skaitļiem “Eiropas Komisijas 2013. gada 2. maija regulu Nr. 389/2013, ar ko izveido Savienības reģistru saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 2003/87/EK un Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumu Nr. 280/2004/EK un lēmumu Nr. 406/2009/EK un atceļ Komisijas regulu (ES) Nr. 920/2010 un regulu (ES) Nr. 1193/2011”.

3. Papildināt pārejas noteikumus ar 37. punktu šādā redakcijā:

“37. Ministru kabinets līdz 2014. gada 30. aprīlim izdod šā likuma 32.³ panta devītās daļas 1. punktā minētos Ministru kabineta noteikumus. Līdz jaunu Ministru kabineta noteikumu spēkā stāšanās dienai ir spēkā Ministru kabineta 2004. gada 3. augusta noteikumi Nr. 661 “Kārtība, kādā notiek darbības ar emisijas kvotām un tiek veidoti iekārtu kopfondi”, ciktāl tie nav pretrunā ar šo likumu.”

Likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā izsludināšanas.

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 6. februārī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 21. februārī

88. 693L/11 Grozījumi Saeimas vēlēšanu likumā

Izdarīt Saeimas vēlēšanu likumā (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 1995, 13. nr.; 1998, 9., 13. nr.; 2002, 12., 13. nr.; 2003, 19. nr.; 2006, 8., 10. nr.; 2007, 13. nr.; 2009, 8. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 62. nr.; 2011, 46., 114., 144. nr.; 2012, 203. nr.; 2013, 191. nr.) šādus grozījumus:

1. Aizstāt visā likumā vārdus “laikrakstā “Latvijas Vēstnesis”” ar vārdiem “oficiālajā izdevumā “Latvijas Vēstnesis””.

2. Aizstāt visā likumā vārdus “vēlēšanu gaitas protokols” (attiecīgā locījumā) ar vārdiem “vēlēšanu gaitas žurnāls” (attiecīgā locījumā).

3. Izteikt 1. pantu šādā redakcijā:

“1. pants. Tiesības vēlēties ir Latvijas pilsoņiem, kuri vēlēšanu dienā ir sasnieguši 18 gadu vecumu.”

4. Izslēgt 2. pantu.

5. Izteikt 5. pantu šādā redakcijā:

“5. pants. Saeimas vēlēšanām nevar pieteikt par kandidātiem un Saeimā nevar ievēlēt personas:

- 1) kurām likumā paredzētajā kārtībā tiesa ir nodibinājusi aizgādību;
- 2) kuras izcieš sodu brīvības atņemšanas vietās;
- 3) kuras ir sodītas par tīšu noziedzīgu nodarījumu, izņemot personas, kuras ir reabilitētas vai kurām sodāmība dzēsta vai noņemta;
- 4) kuras Krimināllikumā paredzētā nodarījuma izdarīšanas laikā atradušās nepieskaitāmības stāvoklī, ierobežotas pieskaitāmības stāvoklī vai arī pēc noziedzīga nodarījuma izdarīšanas saslimušas ar psihiskiem traucējumiem, kas tām atņēmuši iespēju saprast savu rīcību vai to vadīt, un kurām sakarā ar to piemērots medicīniska rakstura piespiedu līdzeklis vai arī lieta izbeigta bez šāda piespiedu līdzekļa piemērošanas;
- 5) kuras ir ārvalstu valsts drošības dienestu, izlūkdienestu vai pretizlūkošanas dienestu štata darbinieki, vai personas, kuras ir bijušas PSRS, Latvijas PSR valsts drošības dienesta, izlūkdienesta vai pretizlūkošanas dienesta štata darbinieki, izņemot personas, kuras bijušas tikai PSRS vai attiecīgo Latvijas PSR Valsts drošības komitejas plānošanas un finanšu, administratīvi saimnieciskās struktūrvienības darbinieki;
- 6) kuras pēc 1991. gada 13. janvāra darbojušās PSKP (LKP), Latvijas PSR Darbaļaužu internacionālajā frontē, Darba kolektīvu apvienotajā padomē, Kara un darba veterānu organizācijā, Vislatvijas sabiedrības glābšanas komitejā vai tās reģionālajās komitejās;
- 7) kuras ir sodītas ar aizliegumu kandidēt Saeimas, Eiropas Parlamenta, republikas pilsētas domes un novada domes vēlēšanās, izņemot personas, kuras ir reabilitētas vai kurām sodāmība dzēsta vai noņemta.”

6. Papildināt 7. panta otro daļu pēc vārda “Kuldīgas” ar vārdu “Mērsraga”.

7. 11. pantā:

papildināt pantu ar 3.¹ punktu šādā redakcijā:

“3¹) katra sarakstā ietvertā kandidāta parakstīts apliecinājums par to, ka viņš prot valsts valodu tādā apjomā, kāds nepieciešams profesionālo pienākumu veikšanai;”;

izslēgt 4. punkta “g” apakšpunktu.

8. 12. pantā:

aizstāt trešajā daļā vārdus “ja no šā nosaukuma kandidātu saraksta kaut vienā vēlēšanu apgabalā ievēlēts vismaz viens deputāts” ar vārdiem “ja šā nosaukuma kandidātu saraksts saņēmis divus vai vairāk procentus no nodoto derīgo balsu skaita”;

aizstāt ceturtajā daļā vārdus “no kura neviens deputāts nav ievēlēts” ar vārdiem “kurš saņēmis mazāk par diviem procentiem no nodoto derīgo balsu skaita”.

9. Papildināt 16. panta otro daļu ar jaunu pirmo teikumu šādā redakcijā:

“Republikas pilsētu un novadu vēlēšanu komisijas nosaka vēlēšanu iecirkņus, kuros var nodot balsi glabāšanā.”

10. Izteikt 18. panta pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Pulksten 7 no rīta iecirkņa komisijas priekšsēdētājs vai sekretārs komisijas klātbūtnē pārlicinās par to, vai vēlēšanu kastes, kurās paredzēts iemest vēlēšanu zīmes, ir tukšas. Pēc tam kastes atveramo daļu aizzīmogo.”

11. 24. pantā:

izteikt pirmās daļas pirmo teikumu šādā redakcijā:

“(1) Pamatojoties uz vēlētāja, viņa pilnvarotas personas vai aizgādņa rakstveida iesniegumu, kas reģistrēts īpašā žurnālā, iecirkņa komisija, nodrošinot aizklātību, balsosšanu vēlētāja atrašanās vietā organizē:

- 1) vēlētājiem, kuri veselības stāvokļa dēļ nevar ierasties vēlēšanu telpās, un šādu vēlētāju aprūpētājiem;
- 2) slimojošu personu aprūpētājiem.”;

izslēgt otro daļu.

12. Izslēgt 34. pantu.

13. Izteikt 35. panta pirmo daļu šādā redakcijā:

“(1) Katra saraksta vēlēšanu zīmes sadala divās grupās — grozītās un negrozītās vēlēšanu zīmes. Par grozītām uzskatāmas vēlēšanu zīmes, kurās vēlētājs pretī kāda kandidāta uzvārdam izdarījis atzīmi “+” vai svītrojis kandidāta vārdu vai uzvārdu. Visas pārējās vēlēšanu zīmes uzskatāmas par negrozītām. Attiecībā uz katru kandidātu saskaita grozītās vēlēšanu zīmes, kurās:

- 1) pretī viņa uzvārdam izdarīta atzīme “+”;
- 2) viņa vārds vai uzvārds svītrots.”

14. Izteikt V nodaļas nosaukumu šādā redakcijā:

“V nodaļa

To Latvijas pilsoņu piedalīšanās Saeimas vēlēšanās, kuri vēlēšanu laikā uzturas ārvalstīs, pilda dienesta pienākumus starptautiskajās operācijās vai kuriem kā drošības līdzeklis piemērots apcietinājums, vai kuri izcieš ar brīvības atņemšanu saistītu sodu”.

15. Papildināt likumu ar 45.³ pantu šādā redakcijā:

“45.³ pants. (1) Karavīri un zemessargi, kuri pilda dienesta pienākumus starptautiskajās operācijās, vēlēšanās var piedalīties attiecīgās starptautiskās operācijas rajonā, ja ir iespējams nodrošināt šā likuma nosacījumu ievērošanu.

(2) Centrālā vēlēšanu komisija ne vēlāk kā četras nedēļas pirms vēlēšanu dienas nodod Nacionālajiem bruņotajiem spēkiem pārsūtīšanai Nacionālo bruņoto spēku komandiera pilnvarotai personai iecirkņa komisijas zīmogu, pasu spiedogus, balsotāju sarakstu veidlapas, visu Rīgas vēlēšanu apgabalā pieteikto kandidātu sarakstu vēlēšanu zīmes, vēlēšanu aplokšnes un vēlēšanu kasti.

(3) Vēlēšanu dienā pirms balsošanas sākšanas Nacionālo bruņoto spēku komandiera pilnvarota persona pirmā vēlētāja klātbūtnē pārlicinās par to, vai vēlēšanu kaste ir tukša, un aizzīmogo to. Nacionālo bruņoto spēku komandiera pilnvarota persona ieraksta balsotāju sarakstā vēlētāja vārdu, uzvārdu un personas kodu un izdara vēlētāja pasē atzīmi par piedalīšanos attiecīgās Saeimas vēlēšanās. Katram vēlētājam Nacionālo bruņoto spēku komandiera pilnvarota persona izsniedz visu Rīgas vēlēšanu apgabalā pieteikto kandidātu sarakstu vēlēšanu zīmes un vēlēšanu aplokšni, kura apzīmogota ar attiecīgās iecirkņa komisijas zīmogu, un vēlētājs par to parakstās balsotāju sarakstā. Atsevišķu vēlēšanu zīmju izsniegšana ir aizliegta. Balsošana organizējama vismaz triju vēlētāju klātbūtnē.

(4) Balsošana vēlēšanās ir aizklāta. Balsošanai ierīko atsevišķu nodaļojumu saskaņā ar šā likuma 23. panta pirmo daļu.

(5) Vēlētājs izraugās vēlēšanu zīmi, kas atbilst tam kandidātu sarakstam, par kuru viņš balso, ja vēlas, izdara tajā šā likuma 23. panta otrajā un trešajā daļā minētās atzīmes, ieliek vēlēšanu zīmi vēlēšanu aploksnē un aplokšni aizlīmē. Aizlīmēto vēlēšanu aplokšni vēlētājs iemet aizzīmogatā vēlēšanu kastē.

(6) Balsu skaitīšanu veic Centrālās vēlēšanu komisijas noteiktā kārtībā. Balsu skaitīšanai izveidojama balsu skaitīšanas komisija ne mazāk kā triju vēlētāju sastāvā.

(7) Pēc balsu saskaitīšanas un balsu skaitīšanas protokola pabeigšanas balsotāju sarakstus, visas derīgās vēlēšanu zīmes, nederīgās vēlēšanu zīmes kopā ar attiecīgām vēlēšanu aploksnēm, neizlietotās un nederīgās vēlēšanu aplokšnes, vēlēšanu gaitas žurnālu un balsu skaitīšanas protokolu iesaiņo, aizzīmogo un nekavējoties nogādā Nacionālo bruņoto spēku Apvienotajam štābam pārsūtīšanai Centrālajai vēlēšanu komisijai.

(8) Vēlēšanu norisi starptautiskās operācijas rajonā uzrauga Nacionālo bruņoto spēku komandiera pilnvarota persona.

(9) Karavīrs un zemessargs, kurš vēlas balsot pa pastu, to dara šā likuma 45. pantā noteiktajā kārtībā.”

16. Papildināt likumu ar V¹ nodaļu šādā redakcijā:

“V¹ nodaļa

Balss nodošana glabāšanā

48.¹ pants. (1) Vēlētājs var nodot balsi glabāšanā trīs dienas pirms vēlēšanu dienas. Vēlēšanu iecirkņus, kur var nodot balsi glabāšanā, iekārto republikas pilsētās un novados, kuros ir vismaz

7500 balsstiesīgo. Pašvaldībās, kurās ir vairāk nekā 20 000 balsstiesīgo, vēlēšanu iecirkņus, kur var nodot balsi glabāšanā, iekārto ar tādu aprēķinu, lai uz pilniem 20 000 balsstiesīgo būtu viens šāds iecirknis. Iecirkņu darba laiks attiecīgajās dienās ir šāds: trešdien — no pulksten 17.00 līdz 20.00; ceturtdien — no pulksten 9.00 līdz 12.00; piektdien — no pulksten 10.00 līdz 16.00. Šajā laikā iecirkņa komisija strādā ne mazāk kā četru cilvēku sastāvā.

(2) Vēlēšanu telpās iecirkņa komisijas loceklis, iepriekš pārliecinājies par to, ka persona ir vēlētājs un tās pasē nav atzīmes par piedalīšanos attiecīgās Saeimas vēlēšanās, balsotāju sarakstā ieraksta vēlētāja vārdu, uzvārdu, personas kodu un izdara vēlētāja pasē atzīmi par piedalīšanos attiecīgās Saeimas vēlēšanās. Vēlētājs parakstās balsotāju sarakstā par visu attiecīgajā apgabalā pieteikto kandidātu sarakstu vēlēšanu zīmju un vēlēšanu aplokšnes saņemšanu. Nodot balsi glabāšanā var tikai vienu reizi.

(3) Vēlētājs saņem no iecirkņa komisijas visu vēlēšanu apgabalā pieteikto kandidātu sarakstu vēlēšanu zīmes un vēlēšanu aploksnī, kura apzīmogota ar attiecīgās iecirkņa komisijas zīmogu.

(4) Vēlētājs vienatnē izdara šā likuma 23. pantā noteiktās darbības, aizlīmēto vēlēšanu aploksnī atdod iecirkņa komisijai, kas to vēlētāja klātbūtnē ievieto reģistrācijas aploksnē, uz kuras norādīts vēlētāja vārds, uzvārds un kārtas numurs balsotāju sarakstā, un reģistrācijas aploksnī iemet aizzīmogotā vēlēšanu kastē.

(5) Vēlētājs, kurš nodevis balsi glabāšanā, drīkst balsot vēlēšanu dienā tikai tajā iecirknī, kur nodevis balsi glabāšanā. Iecirkņa komisija balsotāju sarakstā anulē ierakstu par balss nodošanu glabāšanā, un vēlētājs balso šā likuma III nodaļā noteiktajā kārtībā.

(6) Kad iecirkņa komisija pēc vēlēšanu beigām atver vēlēšanu kastes (31. panta trešā daļa), tā sašķiro reģistrācijas aplokšnes divās grupās — derīgās un nederīgās aplokšnes. Reģistrācijas aplokšne ir nederīga, ja attiecīgais vēlētājs nobalsojis vēlēšanu dienā vai ja uz tās nav norādīts vēlētāja vārds, uzvārds un kārtas numurs balsotāju sarakstā. Nederīgās reģistrācijas aplokšnes saskaita un neatvērtas iesaiņo. Derīgās reģistrācijas aplokšnes iecirkņa komisija atver un skaita balsis, kā norādīts šā likuma IV nodaļā (31. panta ceturtdā daļa).”

17. Papildināt pārejas noteikumus ar 3. punktu šādā redakcijā:

“3. Līdz dienai, kad stāsies spēkā attiecīgie grozījumi likumā “Par valsts budžetu 2014. gadam”, likuma V¹ nodaļas “Balss nodošana glabāšanā” ieviešanai nepieciešamie izdevumi tiek segti no līdzekļiem neparedzētiem gadījumiem.”

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 6. februārī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 21. februārī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 21.02.2014., Nr. 38.

Saeima ir pieņēmusi un Valsts prezidents izsludina šādu likumu:

89. 694L/11 Grozījums likumā “Par interešu konflikta novēršanu valsts amatpersonu darbībā”

Izdarīt likumā “Par interešu konflikta novēršanu valsts amatpersonu darbībā” (Latvijas Republikas Saeimas un Ministru Kabineta Ziņotājs, 2002, 11. nr.; 2003, 12. nr.; 2006, 2., 20. nr.; 2007, 14. nr.; 2008, 24. nr.; 2009, 10., 24. nr.; Latvijas Vēstnesis, 2010, 94., 162. nr.; 2011, 76. nr.; 2012, 104. nr.; 2013, 6. nr.; 2014, 32. nr.) šādu grozījumu:

Papildināt pārejas noteikumus ar 21. punktu šādā redakcijā:

“21. Ja Latvijas prezidentūras Eiropas Savienības Padomē sekretariāts no privātpersonas saņēmis finanšu līdzekļus, preces vai pakalpojumus ar mērķi sagatavoties Latvijas prezidentūrai Eiropas Savienības Padomē 2015. gadā vai nodrošināt tās norisi, tad par atbildību šā likuma 14. panta pirmās daļas izpratnē nav uzskatāma iespēja ziedotājam veikt savas atpazīstamības veicināšanas pasākumus, piemēram, preču zīmes, logotipa vai citas informācijas izvietojumu, ziedojuma līgumā paredzētajā apmērā un kārtībā.”

Likums Saeimā pieņemts 2014. gada 13. februārī.

Valsts prezidents A. Bērziņš

Rīgā 2014. gada 21. februārī

Publikācija “Latvijas Vēstnesī” 21.02.2014., Nr. 38.

90. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 23. janvāra sēdē iecēlusi **Daci Grabovsku** par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 23. janvārī

91. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 23. janvāra sēdē ar 2014. gada 30. maiju atbrīvojusi **Mārīti Veseli** no Ogres rajona tiesas tiesneša amata pēc pašas vēlēšanās.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 23. janvārī

92. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 6. februāra sēdē atsaukusi deputāti **Inesi Aizstrautu** no Saeimas Izglītības, kultūras un zinātnes komisijas un ievēlējusi viņu Saeimas Valsts pārvaldes un pašvaldības komisijā.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 6. februārī

93. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 6. februāra sēdē apstiprinājusi **Gunāru Kusiņu** par Satversmes tiesas tiesnesi.

Tiesnesis Gunārs Kusiņš stājas amatā Satversmes tiesas likumā noteiktajā kārtībā.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 6. februārī

94. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 6. februāra sēdē par Vidusjūras Savienības Parlamentārās Asamblejas Latvijas delegācijas locekli un tās vadītāju apstiprinājusi **Arti Pabriku** (VIENOTĪBA).

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 6. februārī

95. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 6. februāra sēdē par Starpparlamentu Savienības Latvijas nacionālās grupas locekli apstiprinājusi **Danu Reiznieci-Ozolu** (ZZS).

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 6. februārī

96. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 6. februāra sēdē atsaukusi deputātu **Kārli Seržantu** no Saeimas Mandātu, ētikas un iesniegumu komisijas un ievēlējusi viņu Saeimas Nacionālās drošības komisijā.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 6. februārī

97. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 6. februāra sēdē apstiprinājusi **Jāņa Strazdiņa** deputāta pilnvaras uz laiku, kamēr no Zaļo un Zemnieku savienības kandidātu saraksta Rīgas vēlēšanu apgabalā ievēlētie deputāti pilda ministru pienākumus.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 6. februārī

98. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 6. februāra sēdē ievēlējusi deputātu **Jāni Strazdiņu** Saeimas Izglītības, kultūras un zinātnes komisijā un Saeimas Mandātu, ētikas un iesniegumu komisijā.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 6. februārī

99. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 6. februāra sēdē atsaukusi deputāti **Ingu Vanagu** no Saeimas Aizsardzības, iekšlietu un korupcijas novēršanas komisijas un ievēlējusi viņu Saeimas Izglītības, kultūras un zinātnes komisijā.

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 6. februārī

100. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 6. februāra sēdē par Baltijas Asamblejas Latvijas delegācijas vadītāju apstiprinājusi **Jāni Vucānu** (ZZS).

Saeimas priekšsēdētāja S. Āboltiņa

Rīgā 2014. gada 6. februārī

101. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 13. februāra sēdē atsaukusi deputātu **Edmundu Demiteru** no Saeimas Eiropas lietu komisijas un ievēlējusi viņu Saeimas Pieprasījumu komisijā.

*Saeimas priekšsēdētājas vietā
Saeimas priekšsēdētājas biedre I. Lībiņa-Egnere*

Rīgā 2014. gada 13. februārī

102. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 13. februāra sēdē atsaukusi deputātu **Kārli Enģeli** no Saeimas Pieprasījumu komisijas un ievēlējusi viņu Saeimas Eiropas lietu komisijā.

*Saeimas priekšsēdētājas vietā
Saeimas priekšsēdētājas biedre I. Lībiņa-Egnere*

Rīgā 2014. gada 13. februārī

103. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 13. februāra sēdē apstiprinājusi **Ingu Juhņeviču** par rajona (pilsētas) tiesas tiesnesi bez pilnvaru termiņa ierobežojuma.

*Saeimas priekšsēdētājas vietā
Saeimas priekšsēdētājas biedre I. Lībiņa-Egnere*

Rīgā 2014. gada 13. februārī

104. Paziņojums

Daru zināmu, ka Saeima šā gada 13. februāra sēdē ievēlējusi **Artjomu Uršulski** par Centrālās vēlēšanu komisijas locekli.

*Saeimas priekšsēdētājas vietā
Saeimas priekšsēdētājas biedre I. Lībiņa-Egnere*

Rīgā 2014. gada 13. februārī